

www.budaipolgar.hu

BUDAI POLGÁR

*XII. ÉVFOLYAM 14. SZÁM
2003. JÚLIUS 10.

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Új terjesztőnk van

Tisztelt Szerkesztőség!

Lapjukat, mely társasházunk 62 családjának nagyon hiányzik, most már két hónapja nem kapjuk meg, mert terjesztőjük a szemétre szánt reklámszórólapok tetejére dobja, amit a takarítók elvisznek a kukákba.

Kérjük, a terjesztő alkalmazottjától követeljék meg, hogy a lapot a postaládáinkba kézbesítse, mert ez minősül terjesztésnek, és nem az, ha áruházi reklámok közé besüllyeszti a fontos információkat tartalmazó közkezdelt önkormányzati újságot.

dr. Horváth Mária Róza

A fenti levélhez hasonló, sajnos, számos érkezett szerkesztőségünkbe az utóbbi időben.

A Budai Polgár szerkesztői számára fontos, hogy kénytelen mindenkihez eljusson az újság az önkormányzat és a helyi közélet híreivel. Ezért július 1-jétől új terjesztő cég munkatársai viszik el Önöknek lapunkat. A 3 Profi Kft. tulajdonosai szerződésükben ígéretet tettek arra, hogy a Budai Polgárt a postaládákba dobják, és nem a reklámanyagok közé keverve jut — vagy nem — az olvasókhoz. Mi fokozottabb ellenőrzéssel próbáljuk elérni: ne fordulhasson elő, hogy sokan nem kapják meg az önkormányzati kiadványt. Önöktől pedig azt szeretnénk kérni, hogy legyenek bizalommal a terjesztők iránt, hiszen egy társasház zárt kapuján keresztül nehéz a postaládákba tenni a Budai Polgárt.

Amennyiben mégis panaszuk lenne, kérjük, jelezzék a 316-3410-es telefonszámon vagy a budaipolgar@masodikkerulet.hu e-mailen, illetve a 1024 Keleti Károly utca 15/a postacímen.

Tető alatt a szociális bérház

Ősszel beköltözhetnek az első lakók a Lajos utcában épülő szociális bérlakásokba. A június 25-én tartott, a tetőszerkezet elkészültét jelentő bokrétaavatató ünnepségen a kerület tisztségviselői mellett a beruházás lebonyolításában, illetve kivitelezésében közreműködők vettek részt.



Horváth Csaba polgármester elmondta: az önkormányzat célja, hogy a ház megépítésével olyan, *szociális alapon rászoruló* családoknak nyújtson további lépési lehetőséget, amelyek, kihasználva a kedvezőbb lakhatási feltételeket, néhány év itt-tartózkodás során, megfe-

lelő takarékoskodás mellett, saját lakást tudnak maguknak biztosítani.

Az ötvenlakásos épületet tavaly december közepén kezdték építeni, a költségekhez saját forrásai mellé a városrész 165 millió forintnyi vissza nem térítendő állami támogatást kapott a Széchenyi-terv keretében kiírt pályázaton. Az átlagosan 32 négyzetméter körüli hasznos alapterületű, egy-másfél szobás lakások az épület Lajos utca és Bécsi út felőli oldalán, továbbá a két szárnyat összekötő hídban helyezkednek el.

A házban kialakított összkomfortos lakrészek teljességgel megfelelnek a kor igényeinek, az alkalmazott technológia és az épületgépészeti megoldások színvonalukban megegyeznek az azonos jellegű, piaci résztvevők beruházásában készülő társasházak minőségével. A négyszintes, teremgarázsos épületet többek között úgy tervezték, hogy az elfogyasztott villamosenergia mennyisége, a vízfogyasztás, valamint az elhasznált hőmennyiség lakásonként mérhető legyen. A tervek szerint a kulcsrakész állapotú házat november 5-én adják át.

A lakások ötéves bérleti jogára pályázatot ír ki az önkormányzat, ennek tartalmáról és részletes feltételeiről a képviselő-testület július 3-án megtartott rendkívüli ülésén döntött. A pályázati felhívást még júliusban kifüggesztik a Polgármesteri Hivatal (1024 Mechwart liget 1.) földszinti hirdetőtábláján, valamint megjelentetik a kerület honlapján (www.masodikkerulet.hu) és a Budai Polgárban is.



Fotó: Eisenmann J.

A Lajos utcában épülő szociális bérlakások szerkezetkészén



szeg

A tervező, a Stúdió G2 Építésziroda látványterve a kész épületről

Észrevételek a Bambi presszó házáról

Rendre találok a lapban olyan cikket, amelyben az engem közelebből érintő építészeti vagy urbanisztikai információkat közölnek. Ilyenek például a *Miért szép?* rovat írásai is. Jó, hogy ezek nemcsak a hivatalos műemlékekkel, hanem a terület más, figyelemreméltó épületeivel is foglalkoznak.

A május 15-i számban mégis meglepett a cikk egy mondata: „A Bambi presszó háza 1959-ből származik, tervezője [...] Janáky István (1901–1966), valamint Mináry Olga és Perczel Dénes, akikről, Janákyval ellentétben, szinte semmit sem lehet tudni.”

Nos, hármuk közül valóban *Janáky István* munkássága a legismertebb, de a másik kettő is hazánk jeles alkotó építészei közé tartozik. *Mináry* (1929–2000) 1951-ben szerezte a diplomáját a Budapesti Műszaki Egyetemen, s ott is kezdett tanársegédként dolgozni, majd 1955-től az Iparterv tervezője volt. Alkotásai többsége fővárosunkban áll, és több lakóháza köti őt kerületünkhöz (Vérhalom u. 43., Törökvész út 1/b, Hankóczy u. 32.). Tervezett ipari üzemeket Budapestre, Debrecenbe és áll lakóépülete az 1960-ban megvalósult óbudai kísérleti lakótelepen is. Tervezői munkásságát 1964-ben Ybl-díjjal ismerték el.

Valójában *Perczel Dénes* tevékenysége a legkevésbé ismert, még építész körökben is. *Kisdý Pál* építésszel dolgozott sokat együtt, már a háborút megelőző években is. Közös munkájuk a Várban a Fortuna u. 18.-ban lévő épület helyreállítása (1946) és a Budapesti Műszaki Egyetem D, E és V épületének tervezése (1964–69). Ő tervezte a soproni Liszt Ferenc Művelődési Ház átalakítását, bővítését is a 70-es évek elején.

Ágostházi László DLA
Ybl- és Szentgyörgyi Albert-díjas építész

A harmincas évek elején a Radetzky-laktanyában laktunk, ugyanis apám hivatásos katona volt. Az ablakból kihajolva a (Bambi presszó háza c. cikkben — a szerk.) vitatott sarokházat lehetett látni. A 2003/12. számban megjelent olvasói levelek írói közül *Szendrói Ágnesnek* van igaza, de nem földszintes, hanem egyemeletes épület állt a Bambi presszó háza helyén. Az utca szintje magasabb volt, mint az említett ház előtti járda, ezért lépcső vezetett a járdára és az úttestre is (a Pálffy térre).

A laktanya kapujában fegyveres őr állt, s engem nagyon büszkélvő tett, hogy a Toldy reálból hazajövet szó nélkül beengedtek. Ezt megelőzően a Kapás u. 26. szám alatt laktunk, ezt a házat 1949-ben a hadifogságból hazatérőben már nem láthattam, mert földig bombázták. A Kapás utca és a körút sarkán lakott Mednyánszky Ági színművésznő. A Szász Károly utcában pedig a BBTE vízilabdása, dr. Vámbéry György, Vámbéry Ármin unokája. Ebben az utcában élt még a 24-szeres magyar bajnok műugró Hidvégi László is.

Végházi Richárd

A Bambi presszó háza körüli találgatásokhoz a következőkkel járulok hozzá:

Egy 1896-ban készült Budapest-térképen a laktanyát Pálffynak, a Fekete Sas utcát Pálffy utcának nevezték. A vitatott helyen a „Kir. Élelmezési raktár” felirat látható. N. Silvio 96 éves mérnök emlékezete szerint a téglafalal körülvett területen raktárak voltak, a teherautók a Pálffy utcai kapun közlekedtek. Arra is emlékszik, hogy a falon kívül a hátsó részen egy lakatosműhely volt. Szerinte nem kis házak, hanem raktárépületek voltak a kérdéses területen.

Gyűrű Ottó

MI KELL A JOGOSÍTVÁNY ÉS AZ ÜTLEVÉL CSERÉJÉHEZ, KIVÁLTÁSÁHOZ?

	Gépjárművezetői engedély	Ütlevél	
A kérelem benyújtásának módja:	Személyesen	Személyesen, a jogszabályban meghatározott esetek kivételével.	
Mikor kell az okmány cseréjét kérni?	Ha lejárt vagy megrongálódott.	Ha az okmányban szereplő adatok megváltoztak, személyazonosításra alkalmatlanná vált: betelt, megrongálódott, vagy érvényességi ideje lejárt.	
Szükséges-e fénykép?	Az okmányirodában készül. A nemzetközi vezetői engedély kiállításához 2 db igazolványkép csatolása szükséges.	Az okmányirodában készül.	
Bemutató vagy csatolandó okiratok:	Első jogosítvány kiváltásakor: 1. Érvényes személyazonosító igazolvány vagy útlevél, valamint a személyi azonosító és a lakcímről szóló hatósági igazolvány. 2. Anyakönyvi kivonat, ha a kérelmező személy adataiban változás következett be, és személyazonosító okmánya az adatváltozást nem tartalmazza. 3. Egészségi alkalmassági igazolás. 4. Vizsgaigazolás. 5. A kérelmező nyilatkozata, melyhez a formanyomtatványt az Okmányiroda ügyintézője adja át. 6. Pályalkalmasságról határozat vagy igazolás, a jogszabályban meghatározott esetekben. Lejárt jogosítvány cseréjekor: 1. Régi jogosítvány. 2. Egészségi alkalmassági igazolás. 3. Érvényes személyazonosító igazolvány vagy útlevél. 4. A személyi azonosítóról és a lakcímről szóló hatósági igazolvány.	1. Az előző érvényes vagy lejárt útlevél. 2. Amennyiben az adatokban változás következett be, a változást igazoló okirat. 3. Személyazonosító adatok ellenőrzésére szolgáló okirat. 4. Személyi azonosítóról és a lakcímről szóló hatósági igazolvány. Kiskorú, vagy cselekvőképességet kizáró gondnokság alatt álló személy esetén: 1. Kérelmező érvényes személyi igazolványa, 2. Személyi igazolvánnyal nem rendelkező kérelmező születési anyakönyvi kivonata, 3. Szülők vagy törvényes képviselő személyi igazolványa, gondnok, illetőleg gyám kirendelő határozata, 4. Szülőknek (törvényes képviselőnek) a közjegyző, a gyámhatóság, vagy az útlevélhatóság előtt tett, az útlevél kiadásához hozzájáruló nyilatkozata.	
	Illeték- és díjfelvételi kötelezettség:	Gépjárművezetői engedély: 4000 forint; 70 év felett 1 éves időtartamra 1500 forint; az ideiglenes vezetői és nemzetközi vezetői engedély díja 1588 forint; melyet az önkormányzat pénztárában kell befizetni, a befizetést nyugta igazolja, kérésre számlát is kiállítanak.	Normál kérelem esetén: 0–18 év között: 1000 Ft 18–70 év között 5 évre: 4000 Ft 18–70 év között 10 évre: 6000 Ft 70 év felett: 1000 Ft
Érvényes-e személyazonosításra is?	Igen, a kiállításától számított 10 évig, a 70. életévüket betöltöttök esetében határidő nélkül.	Igen.	

A II. kerületi okmányiroda (1024 Mechwart liget 1., fszt. 2.) ügyfélfogadási ideje: hétfő: 8–18 óráig, kedd: 8–16 óráig, szerda: 8–16.30-ig, csütörtök: 8–16 óráig, péntek: 8–13.30-ig; ebédidő: 12.15–13 óráig. Az útlevél-ügyintézésnél a várakozási idő csökkentése érdekében a Tájékoztató Irodában személyesen vagy telefonon előzetes időpont-egyeztetés lehetséges. Tel.: 346-5571, 346-5572. A gépjárművezetői engedély kiadása, valamint útlevél iránti kérelem benyújtása bármely okmányirodában előterjeszthető. Sürgős esetben a kérelmet személyesen a Belügyminisztérium Központi Hivatalánál is elő lehet terjeszteni (Központi Okmányiroda: XIII., Visegrádi u. 110–112).

BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban — Felelős kiadó: II. kerületi Önkormányzat
Felelős szerkesztő: Tóth Ildikó — Szerkesztők: Ludwig Dóra, Zsoldos Szilvia — Munkatárs: Szabó Gergely
Szerkesztőség: 1024 Keleti Károly u. 15/a, (tel/fax: 316-3410), e-mail: budai.polgar@masodikkerulet.hu
Apróhirdetések felvétele: Mechwart liget 1., fszt. 2., (316-8737). Keretes hirdetések felvétele a szerkesztőségben. (tel/fax: 316-3410)
A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk. Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.
Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft (257-4647) — Terjesztés: 3 Profi Kft. (351-5451)
Következő megjelenés: 2003. július 24. — Lapzárta: 2003. július 15. — **Hirdetésfelvétel: 2003. július 14-ig**

Matrica mozgáskorlátozottaknak



Enyhíthet a mozgáskorlátozottak parkolási nehézségein, hogy a sérülteket tömörítő szervezetek szövetsége matricás rendszert vezetett be. Az ingyenes, új engedélyeket csak a rászoruló és az őket szállítók szerezhetik meg.

Határozott lépésre szánták el magukat a mozgássérültek, mikor elindították az új, matricás rendszeren alapuló nyilvántartásukat, ugyanis elégük lett a hamis igazolványokból, a foglalt parkolóhelyekből és a tévesen bírságoló parkolóőrökből. A Mozgáskorlátozottak Egyesületeinek Országos Szövetsége (MEOSZ) június közepétől kétféle, sorszámozott matricával egészíti ki az önkormányzatok által kibocsátott engedélyeket, a saját tulajdonú gépkocsi kék, míg a sé-

rülteket szállítók igazolványaira rózsaszínű jelzés kerül — tájékoztatott *Szakály József*, a szervezet irodavezetője. — A parkolási társaságok a megjelölt kocsiakra bizonyosan nem tesznek büntetőcédulát, ám a hologrammal ellátott matricák érvényességét figyelik, a MEOSZ adatbázisa alapján pedig képesek kiszűrni a hamisítványt. Az újítással szeretnénk jogkövető magatartásra bírni a renitenseket, így várhatóan a sérültek is több szabad helyet találnak majd.

A vezető elmondta: a nyilvántartásba vétel önkéntes alapon történik, ugyanakkor minden sérültnek érdeke bejelentkezni. A regisztrációkor többek között ellenőrzik a kérelmező jogosultságát és a meglévő dokumentumok hitelességét. A matricás változat használata teljesen ingyenes, a technikai háttér kiépítésének költségeit és a címkék gyártását a parkolási társaságok szövetsége vállalta magára. A hagyományos engedélyek továbbra is érvényesek, ezeket az elképzelés szerint 2004 júliusától fokozatosan EU-konform igazolványra cserélik. A matricákat a fővárosban a Mozgássérültek Budapesti Egyesületének Hegedűs Gyula és Keveháza utcai intézetében, valamint a MEOSZ 1032 San Marco 72. alatti székházában lehet igényelni.

sze

Ötéves a Fény utcai piac

Június 28-án szombaton ünnepelt a Fény utcai piac. A gyerekek vásári játékokat, bohócok, gólyalabasok bemutatót láthatták, a műsorvezető *Albert Györgyi* volt. A piac ötéves születésnapja alkalmából június 26-án sajtótájékoztatót tartottak, ahol *Kiss Ferenc*, a Fény Utcai Piac Kft. igazgatója a zökkenőmentes üzemeltetést, a piac rendjét és tisztaságát emelte ki, valamint azt, hogy a Fény utcai Budapest legolcsóbb üzemeltetésű piaca. Hozzátette, hogy vásárlói oldalról, az árakat tekintve, a középmezőnyben van. *Horváth Csaba* polgármester azt hangsúlyozta, hogy a II. kerületi önkormányzatnak mint többségi tulajdonosnak a piac a legsikeresebb vállalkozása, népszerűsége a csütörtöki forgalomból is látszik.



A piac területe 20 ezer négyzetméter, amelynek a fele hasznos terület. A Fény Utcai Piac Kft.-nek 62 tulajdonosa van, a többségi tulajdonos a II. kerületi Önkormányzat.

Elismerések köztisztviselőknek

A Köztisztviselők Napján munkájuk megbecsüléseként a Polgármesteri Hivatal közigazgatásban dolgozó munkatársai közül a kiemelkedő munkát végzőket polgármesteri és jegyzői elismerésben részesítették.

Polgármesteri dicséretet vehetett át: *Gábor Farkas*, a Szociális és Gyermekvédelmi Iroda vezetője, *Koncz Attila*, a Központi Műhely vezetője, *Massong Erika*, a III. számú Gondozási Központ vezetője, *Péteváriné Borla Róza*, az Építési és Műszaki

Iroda munkatársa, valamint *Szalai Tibor*, a Vagyonghasznosítási és Ingatlan-nyilvántartási Iroda vezetője *Horváth Csaba* polgármestertől.

Jegyzői dicséretben részesültek: *Benke Annamária*, a Beruházási Iroda vezetője, *Deák Attiláné*, a Szabálysértési Hatósági Társulás munkatársa, *Jakkel Melinda*, a Szociális és Gyermekvédelmi Iroda munkatársa, valamint *dr. Krucsóné Kardos Ágnes*, a Jegyzői Titkárság munkatársa.

Semmelweis-napi kitüntetések

A Törökvész Úti Általános Iskola adott otthont június 26-án a hagyományos Semmelweis-napi ünnepségnek, melyet az egészségügyi és szociális ágazatban a kerületben dolgozók tiszteletére rendeztek.



Horváth Csaba ünnepi köszöntője után Polgármesteri Dicséretet nyújtott át *Czipcer Lászlóné* gondozónőnek (III. sz. Gondozási Központ), *dr. Széles Ilona* laborvezető főorvosnak (Egészségügyi Szolgálat), *Fábián Zsigmondné* gondozónőnek (I. sz. Gondozási Központ), *Karai Ambrusné* vezető asszisztensnek (Pulzus Egészségügyi Központ), *Kocséri Beatrix* titkárnőnek (Egészségügyi Szolgálat),

Markó Mária szociális munkásnak (Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat), *Sípos Ferencné* vezető asszisztensnek (Egészségügyi Szolgálat), *Sirmán Antalné* gondozónőnek (II. sz. Gondozási Központ).

Irodavezetői Dicséretet kapott: *Balogh Györgyné* gondozónő (I. sz. Gondozási Központ), *dr. Ferenczy Lajos* háziorvos (Egészségügyi Szolgálat), *Kriszáné Tóth Mária* gondozónő (Értelmi Fogyatékosok Nappali Otthona), *Varga Lászlóné* röntgenasszisztens (Egészségügyi Szolgálat).

Soós Ágnes, a II. Kerületi Egészségügyi Szolgálat igazgatófőorvosa Intézeti Emlékplakettet nyújtott át *dr. Póka Beatrix* gyermekfogászati főorvosnak és *Czigányik Rezsóné* győgytornásznak. Intézeti Dicséretben részesült *dr. Szajbert Teréz* belgyógyász főorvos, *Korsós Sándorné*, a Pasaréti iskola egészségügyi védőnője és *Káli Mária* pénztáros.

Biztos partner az önkormányzat

A *Polgármester* című szakfolyóirat szervezésében egész napos szakmai fórumot tartottak június 25-én a Polgármesteri Hivatalban. A közigazgatás és a gazdasági szféra képviselői többek között a hazai és európai uniós pályázati lehetőségekkel ismerkedhettek meg.

Horváth Csaba polgármester a jelenleg zajló és a tervezett kerületi beruházásokat ismertette a megjelent szakemberekkel. Kiemelte a Lajos utcai szociális bérházak, a Pesthidegkúti Kulturális és Művészeti Központ,

valamint a II. Rákóczi Ferenc Gimnázium építését, ugyanakkor szólt a Moszkva tér felújításáról és a Hidegkútra tervezett sportcentrumról is.

A polgármester elmondta, a bürokratikus rendszer okozta nehézségek mellett az önkormányzatok biztos üzleti partnerek. A tiszta piaci feltételek mellett az anyagi fedezet is adva van, így a közbeszerzési eljárásnak köszönhetően a települések és a kerületek is minőségi munkára számíthatnak az együttműködő cégek részéről.

A képviselő-testület júniusi határozataiból

A képviselő-testület június 19-én tartott ülésén elfogadta a Bel-Budai Mezőgazdasági Hatósági Igazgatási Társulás működéséről szóló beszámolót.

A képviselők döntöttek arról, hogy a helyi birtokhasznosítási bizottságba *Komáromi Ferenc* (MIÉP) képviselőt delegálják.

A testület elfogadta a helyi adóbevételek múlt évi alakulásáról és az adózással kapcsolatos feladatok végrehajtásáról szóló jegyzői beszámolót.

A képviselők határozatban fogadták el az önkormányzati óvodák nevelési program-módosítását, mivel érvényességük augusztus 31-ével lejárt, így azokat a törvényességi felülvizsgálat után meghosszabbították.

A testület egyetért azzal, hogy az Adyligetről 2001 nyarán elszállított szobrok helyére *Borbás Tibor* Tisza című szobrának másolata kerüljön.

Határozat született a májusban tragikus körülmények között elhunyt *Boros József* árváinak tanulmányi támogatásáról. A két fiút idén szeptembertől nappali képzés keretein belül 24 éves koráig havonta és személyenként tízezer forinttal — inflációkövetően — támogatja a kerület.

A testület módosította a szociális ellátásról szóló rendeletét is,

melynek lényege egyrészt, hogy az iroda neve Egészségügyi, Szociális és Gyermekvédelmi Irodára változott, miután az egészségügyi igazgatás felügyeletét is hatáskörébe rendelték. További változás, hogy a szociális törvény módosítását követően a 18 év felettiek esetében ezentúl az önkormányzat határozza meg az ápolási díj jogosultságának feltételeit, valamint a szociális támogatás kérelméhez a havi rendszerességi jövedelem esetén három, amíg egyéb jövedelem esetén hat hónapi jövedelemről kell igazolást benyújtani.

A testület határozata szerint az önkormányzat együttműködési megállapodást köt a Sotéria Alapítvánnyal, valamint a Kapisztrán Jánosról Nevezett Ferences Rendtartománnyal közönségi pszichiátriai ellátásra.

A képviselők javaslatot tettek a főváros által alapított Budapestiek Esélyegyenlőségéért Díj adományozására. Szomorú fordulata a hírnek, hogy az egyik feltesztett, *Jelli Magdolna*, a Mozgássérült Emberek Önálló Élet Egyesületének elnöke június 23-án elhunyt. Rajta kívül a testület a díjra javasolta *Nagy Tibornét*, a Civitan Club Budapest Help Egyesület elnökét, valamint az *Újlak Caritas Alapítványt*.

A testület módosította a Kánczy utcai gondozási központ új épületére vonatkozó beruházási célokmányt, mivel az épület teljes befejezéséhez 5,7 millió forintot kellett az ideai költségvetésből biztosítani. Az összegből elkészülhetnek a tetőtéri irodák, az alagsori gyógytornaegység, és az új bútorok beszerzése is megtörténhet.

A képviselők határoztak a testület idei második félévi munka-programjáról. A nyári szünetet követően a tervek szerint többek között határozat születik majd az önkormányzat tulajdonában lévő üres tetőtterek hasznosításáról, az informatikai stratégiáról, a zajvédelmi rendelet módosításáról, valamint a kerület környezetvédelmi programjáról.

Jelli Magdolna emlékére

Sokszor találkoztunk a Marczibányi téren önkormányzati rendezvényeken, az ökopiacon, vagy éppen nála az utca túloldalán. Az ő ötlete nyomán kiadott *Üzenetek* című könyv is nekünk szólt, épeknek, és a kerekesszékes társaknak. Az interjúk készítésében Jelli Magdolna is részt vett, az első beszélgetés vele készült *Élni az életet* címmel. És Jelli Magdi élt. Azonkívül, hogy dolgozott egy kft-ben, hét évig vezette a mozgássérültek Önálló Élet Egyesületét. Pályázatokat, leveleket írt, tudatformáló beszélgetéseket szervezett az iskolásoknak már az első osztálytól, összefogta azokat a segítőköt, akik a friss mozgássérülteket segítik át az első válságon. Mindennél fontosabbnak tartotta a mozgássérültek önálló, önrendelkező életét. 32 évig élt a Marczibányi téren, s erre a gondolatra tette föl az életét. „— A segítő munkának óriási szerepe van az életemben. Úgy gondolom, ha az élet értelmét keresi az ember, akkor tudja megtalálni, ha másokért él, és önmagán túlmutató dolgokat próbál tenni, s ezekkel jobbitja azt a szűk környezetet, ahová a hatóköre elér. Hiszen csak úgy van értelme az életnek, ha adunk magunkból valamit a másoknak.”

Jelli Magdolna 55 évesen hagyott itt minket és gördülő társait, akikért oly sokat adott az életéből.



Fotó: Eisenmann J.

NAPIREND ELŐTT

Horváth Csaba polgármester a két ülés közötti beszámolóját a jegyzői munka teljesítményének törvényben előírt értékelésével kezdte. A polgármester elmondta, nehéz helyzetben volt, hiszen csak múlt év október végétől vezeti az önkormányzatot, és a törvény kizárja, hogy ilyen esetben az előző polgármestert bevonják az értékelő munkába.

— Összességében elégedett vagyok *Takácsné dr. Békéssy Eleonóra* jegyző munkájával és a tavalyi évre meghatározott követelmények teljesítésével, így a legtöbb esetben az elérhető maximális pontot adtam — mondta a polgármester a jegyző előző évi munkájáról, amit a testület egyhangúlag tudomásul vett.

Varga Tibor (Fidesz—MKDSZ) képviselő korábbi, a megrongált adyligeti játszótérre érintő kérdésére válaszolva a polgármester elmondta, hogy a mászófal javítási költsége meghaladja a félmillió forintot. A jelenlegi parkfenntartási szerződések fedezet hiányában nem teszik lehetővé az azonnali intézkedést. A most megindított közbeszerzési eljárást követően összesen nyílik lehetőség a megrongált eszközök helyrehozatalára. A polgármester hozzáfűzte, hogy a kerületi parkokban a múlt évben több mint egymillió forintot kárt okoztak ismeretlen tettesek.

Latorcai Csaba (Fidesz—MKDSZ) képviselő lakossági panaszt és kérést tolmácsolva fekvőrendőrk elhelyezését kérte a Páfrány utca és Pasaréti út kereszteződésének közelében. *Zagyvai Péter*

(SZDSZ) képviselő, aki az előző ciklusban a Település-üzemeltetési Bizottság (TÜB) tagja volt, elmondta, hogy többször foglalkoztak az említett csomópont lehetséges közlekedés-technikai megoldásával. A szakemberek egybehangzó véleménye szerint a fekvőrendőrk tovább fokoznák a bizonytalan helyzetekből adódó balesetek számát.

Koncz Imre (SZDSZ) frakcióvezető a kerület egyik fontos közlekedési csomópontjának, a Szépvölgyi és Pusztaszeri út kereszteződésének megoldatlan helyzetéről szólt. Az eddig is igen nagy forgalom jelentősen megnőtt az utóbbi időben. Új lakópark, illetve irodaház-együttes — ezzel együtt egy új utca, a Montevideo — készült el a közelmúltban a környéken. Egy korábbi, a Település-üzemeltetési Bizottság által hozott határozat szerint az MMG területén kialakított irodaházak úgy kaptak közútkezelői hozzájárulást, ha megépítik a Szépvölgyi utat és az egész csomópontot, ami azonban teljesen elmaradt. Nem könnyíti a helyzetet a népszerű Daubner cukrászda állandó és jelentős látogatottsága. A frakcióvezető azt is szövé tette, hogy a cukrászda új épülete — véleménye szerint — szabálytalanul készült el, és az építési engedély szerint 25–30 parkolóhelyet biztosítania kell a vendégeknek, melyből egy sem készült el.

— A Daubner-süteményeket nagyon kedveljük, de az nem mentesíti a tulajdonost attól, hogy betartsa az építési szabályokat — tette hozzá *Koncz Imre*.

Levél az erdőkért

Az elmúlt hónapokban párbeszéd alakult ki az önkormányzat és a Pilisi Parkerdő Rt. között a Nagykovácsi út—Nagyréti utca—Határ út által határolt területen a környékbeli lakosság által sérelmezett fakitermelés ügyében. A szakemberek felújítást, a lakosok tarvágást emlegettek. *Porkoláb Mátyás* alpolgármester levelet írt *Barátossy Gábornak*, az Erdészeti Hivatal elnökének; az alábbiakban ebből idézünk abban a reményben, hogy a felhíváshoz aláírásukkal minél többen csatlakoznak:

„Az érintett lakók március óta több lakossági fórumon, szakmai egyeztetésen keresték igazukat. Azok, akik erdő mellé költöztek, itt építkeztek, joggal érzik becsapva magukat. Lakókörülményük egyik percről a másikra megváltozott, ingatlanuk értéke csökkent. Mindehhez hozzájárul a keskeny utakon át-dübörgő, aránytalanul megnövekedett forgalom.

Természetesen a Pilisi Parkerdő Rt. álláspontja is érthető, hiszen az erdőtörvény magában

foglalja az erdő kötelező felújítását. A gazdaságossági érdekek mellett azonban az érintett állampolgárok érdekeit is figyelembe kell venni. Kérjük ezért a további fakivágás leállítását.

A jelenlegi — részvénytársasági formában működő — erdőgazdálkodás nyereségorientált, ami a jelek szerint nem teszi lehetővé, hogy a Budapest környéki erdőket az eddigi gyakorlattól eltérően költségesebb technológiával, a polgárok számára elfogadhatóbb módon, életminőségük romlása nélkül kezeljék.

Hosszútávon elengedhetetlennek ítéljük a törvényi szabályozás megváltoztatását annak érdekében, hogy az erdőgazdálkodásban a részvénytársasági formáról át lehessen térni a közhasznú társasági formára.”

Porkoláb Mátyás alpolgármester Az ívek aláírhatók a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremete utca 37.) és a Polgármesteri Hivatal (1024 Mechwart liget 1.) portáján, illetve letölthetők a www.e-pesthidegkut.hu címről.

Híd a kultúrák között

Az Áldás utcai iskola szoros együttműködést épített ki egy német és egy angol iskolával az utóbbi években, a programot a *Tempus Közalapítvány* ebben a tanévben 3896 euróval támogatta. A *Comenius 1* pályázat lényege, hogy az iskolai tanterv keretein belül hasonlítsa össze a közös munkában részt vevő országok kulturális szokásait, miközben a gyerekek saját hazájuk, szűkebb környezetük értékeit is felfedezik. Ez a projekt jól illeszkedik az iskola alapvető pedagógiai programjához, mely arra irányul, hogy nyitott, jó kommunikációs készséggel rendelkező felnőtteket neveljen.

A gyerekek alkotókedvüket kiélve angolórakon is szinte észrevétlenül tanultak ünnepeinkről, műemlékeinkről. Idén tavasszal az iskola négy tanára négy napra a közép-németországi Kasselbe utazott, amely város elsősorban arról nevezetes, hogy a Grimm testvérek itt írták meg a *Csipkerózsika* és a *Jancsi és Juliska* című meséjüket. Májusban az Áldás iskola látta vendégül a német kollégákat, akik elragadta-



Fotó: archív
Az Áldás iskola tanárai a kasseli Herkules-templomnál

tással beszéltek Budapest szépségeiről.

A kulturális hidat szeretnék továbbépíteni Kassel-Rotherham és Budapest között. A cél, hogy gyerekeink érdeklődő, más értékeit is megbecsülő, toleráns felnőttekké váljanak.

Marosiné Zsilla Zsuzsa angoltanár

Az ügyfelek jobb kiszolgálásáért

Előre látva, hogy az okmányirodában a nyári szabadságok előtt nagy forgalom várható, *Horváth Csaba* polgármester kezdeményezésére *Takácsné dr. Békéssy Eleonóra* jegyző úgy döntött, hogy az Okmányügyintézői Csoport munkatársai június 17. és 26. között négy alkalommal meghosszabbított munkaidőben dolgozzanak. A kérdéses napokon 16–18 óra között kizárólag az időpont-egyeztetéssel bejelentkezettek okmányait cserélték, így csaknem kétszáz ügyféllel többet tudtak fogadni. Ütve-
lek tekintetében az iroda egyébként már az előző hónapban teljesítette az idei évre várt ügyfélforgalmat, jogosítványok ese-

tében a tavalyi adatokhoz képest 140 százalékkal emelkedett az elintéztet ügyek száma.

A vezetői engedélyekért folyamodók rohama előreláthatólag folytatódik, ezért érdemes időben gondolni az iratok cseréjére. A telefonhálózat olykor nem bírja a forgalmat, ezért az okmányiroda arra kéri az ügyfeleket, ha tehetik, napközben személyesen kérjenek előre időpontot.

Kérdésünkre a jegyző elmondta, ha hasonlóan telített időszak várható a közeljövőben, akkor ismét hosszabbított nyitvatartással csökkentik a tumultust. Azonban hozzátette azt is, hogy ez minden esetben az önkormányzat költségvetését terheli.

Kilakoltatás az Orsó utcában

A felhalmozódott díjhátralék és az elhanyagolt ingatlan miatt költöztettek ki két lakót egy Orsó utcai lakásból. Számukra a Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat nyújt lehetőséget az újrakezdéshez.

Nyolc éve nem fizette a lakbért és a közüzemi díjakat az a két lakó, akiket jogerős bírósági végzéssel költöztettek ki június 16-án az Orsó utca egyik társasházába alakított villájának alagsori helyiségéből. A komfort nélküli, teljesen elhanyagolt önkormányzati lakásban egy beteg asszony és jogcím nélkül ott tartózkodó élettársa élt.

A kiköltöztetett férfit szeretnénk volna megkérdezni az esetről, de többszöri próbálkozásunk ellenére sem sikerült lapzártánkig elérni. Egy napilapnak adott korábbi nyilatkozatában azonban utalt arra, hogy a kilakoltatást megelőzően éhségsztrájkba kezdett a Mechwart ligetben, felhívva a figyelmet kilátástalan helyzetükre. Szerinte a lepusztult lakásért aránytalanul sok pénzt követeltek tőlük, amit nem tudtak önerőből kifizetni.

— Tartozásuk közel nyolc év alatt késedelmi kamatok nélkül meghaladta a kétszázezer forintot — mondta el *Fábián Árpád*, az önkormányzati ingatlanokat kezelő Budai Épületfenntartó Kft. igazgatója. — Havonta két és ötszáz forint közötti bérleti díjat kellett volna fizetniük. A bérletre a ház lakóitól is számos panasz érkezett, mivel nehezen viselték a két ember életvitelét. Az alapvető higiénés elvárások-

nak sem tudtak megfelelni, a kiköltöztetéskor például több köbméter szemetet szállítottak el a lakásból.

A II. kerületi Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat a kiköltöztetést megelőző délután szerzett tudomást az eseményről. *Horváth Ágnes*, az osztályvezető elmondta, hogy a rendelkezésükre álló rövid idő alatt megpróbálták haladékat kérni, ám a bírósági határozattal szemben nem léphettek, az eljárás békésen zajlott le. Az önkormányzat által biztosított hajléktalanszállóba egyikük sem akart beköltözni, maguk keresték megoldást. Az asszony számára a szolgálat munkatársai kórházi beutalót szereztek, ahol egészségi állapotán javíthatnának, ám a jelek szerint fél kórházba menni. A vezető elmondása szerint az önálló keresettel nem rendelkező hölgy ügyében sikerült elérni, hogy mindennap ebédet kap, az önkormányzat pedig egyszeri gyorssegélyt adott a rászorulóknak. A családsegítő támogatásukra programot dolgozott ki. Mivel a pár szálláslehetőségre nem tart igényt, a fő feladat most a hiányzó iratok pótlása, az asszony rokkantsági, valamint élettársa előrehozott nyugdíjazása, és a mellette végezhető munka felkutatása.

Értékes színházat csinálni

Hogy az ember legmerészebb álmai is valóra válnak, azt Örkeny óta tudjuk jól. Nos, számomra valami ilyesmit jelentett interjút készíteni Marton Lászlóval, a Vígyszínház idén Kossuth-díjjal kitüntetett igazgatójával, akinek autogramját több mint húsz éve őrizgetem legféltettebb kincseim között. Akkor, 1979 őszén elhaló hangon gratuláltam Bulgakov öfelsége komédiása című darabjának bemutatójához, most pedig — csak egy kicsit határozottabban — arról kérdezem Marton Lászlót, mit jelent számára a Vígyszínház igazgatójának lenni.



— A mai napig felfoghatatlanul szép, hogy itt ülhetek, ebben a szobában, ami egykor többek közt Ditrői Mór, Jób Dániel és Várkonyi Zoltáné volt.

A Vígyszínház fennállása óta kiemelkedő szerepet játszik a magyar kulturális életben. Köszönheti ezt annak, hogy kezdettől fogva a régi és új, hagyományos és modern színházi élet közötti egyensúlyra törekszik?

Pontosan így van. A legizgalmasabb kihívás, hogyan lehet hagyományainkat úgy megőrizni, hogy közben — közhely, de igaz — nap mint nap meg kell újulni. A másik, ebből adódó kérdés, miként lehet az érték és népszerűség varázsos egyensúlyát létrehozni. Egy ilyen nagy nézőterű színházban ez rendkívül fontos, és annak, aki itt él és dolgozik, hinnie kell abban, hogy sok ember számára is lehet, sőt kell érvényes és értékes színházat csinálni.

A sikert pedig a teltházak előadások és a jegypénztár előtti hosszú sorok is jelzik.

Ez számomra nagy öröm. Tudni kell azonban, hogy a siker és a teljesítmény mögött egy rendkívül elkötelezett csapat áll, egyrészt egy hihetetlen társulat, tele óriási egyéniségekkel és személyiségekkel, másrészt a műszakiak, szervezők, varrodások, és még sorolhatnám.

Mostanában pedig egyre többször találkozhatunk olyan színházi struktúrával, ahol nincs állandó társulat, csak az adott produkcióra állnak össze a résztvevők.

Ez biztos, hogy nem jó. Fontos, hogy az együtt töltött évek alatt összecsiszolódjon a színházról, a világról alkotott képünk. Így sokkal őszintébben és hatékonyabban lehet dolgozni. A Vígnek nagyon stabil a társulata, bár természetesen nálunk is tapasztalható mozgás. Van, aki a szabadúszást választotta, de változatlanul játszik darabjainkban. Sokan azt hiszik, hogy egyetlen jól sikerült előadás eldöntheti a színház sorsát. Én az évek során megértettem, hogy komoly, szisztematikus, átgondolt műsropolitikára van szükség. Az embereket kicsi gyermekkoruktól kezdve kell hozzászoktatni a színház varázsához. Ezért rendezünk Halász Jutka koncerteket, és ennek jegyében született 15 évvel ezelőtt a *Padlás*, azután az *Őz*, a *Dzsungel* könyve, vagy legújabb bemutatónk, a *Hamupipőke*. Azt tapasztaljuk, hogy akik annak idején „beleszerettek” a színház légkörébe, azok visszajárnak, kíváncsiak bemutatónkra, bérleteinkre lesznek, értik és élvezik a Házi Színpad kísérleti előadásait. Nagyon fontosnak tartjuk, hogy nézőink ragaszkodjanak hozzánk, hogy minden korosztályhoz szóljunk. Akik az elmúlt tíz évben rendszeresen jártak hozzánk, a vi-

téket közvetítünk egy olyan szellemi közegben, ahol már nagyon nehéz igazi értéket találni. Hogy mást ne mondjak, példátlanul nagy számban tudjuk értékesíteni bérleteinket: a következő évadra több ezerrel több bérletet adtunk el, mint az előző években bármikor.

Az ön egyik első kirobbanó sikere az 1975-ben bemutatott 30 éves vagyok című darab, egyfajta történelemlecke Presser Gábor zenéjére. Azóta megint eltelt 30 év. Nem gondolt még arra, hogy ezt a nem kevésbé eseménydús időszakot is „megénekelje”?

Biztos nagyon izgalmas vállalkozás lenne, de először is kellene egy író, aki megírja, másodszor pedig úgy gondolom, hogy ma a színház nem feltétlenül a politizáláson keresztül tudja igazán mélyen kifejezni önmagát. A politikáról így is rengeteg szó esik. A televízióban többen szerepelnek politikusok, mint művészek. A színház inkább az élet igaz ábrázolásával, a klasszikusok újraforgalmazásával tud hatni, és segítséget nyújtani ahhoz, hogy az emberek megértsék a saját életüket. Például *Ibsen Nórját*, ami végső soron egy őszintétlen házasság története, óriási érdeklődés mellett, telt ház előtt játsszuk estéről estére.

Akkor úgy gondolja, hogy ez a jövő útja is?

A mi jövőnké, itt a Vígyszínházban, igen. Úgy gondolom, az Európai Unió tagjaként — ami elsősorban egy gazdasági társulás — az, hogy Magyarország, mint kis ország mennyire tudja önmagát megőrizni, erősen



Fotók: Eisenmann J.

lágirodalom jelentős részét láthatták, láthatják: *Shakespeare-t*, *Ibsen*, *Gorkijt*, játsszuk *Lessing Bölcs Náthánját*, és most először nagy siker Magyarországon *Beckett Godot-ra várva* című drámája.

Fel tudják venni a versenyt ezek a nagy klasszikusok a tévével, videóval, mozival?

A közönségünk hálával és ragaszkodással viszonozza azt az erőfeszítésünket, hogy ér-

fűgg attól, hogyan gondolkodunk az oktatásról és kultúráról. Műveltségünk és tehetségünk révén nagyobb szerephez juthatunk az Unión belül. Ez igaz az ország egészére, de minden egyes tagjára is. Ilyen szempontból — úgy érzem — óriási a felelősségünk, hiszen több száz ezer emberhez tudunk szól-
ni, és nem mindegy, mit közvetítünk feléjük.

Péter Zsuzsa

Kilencven éve született Weöres Sándor

Varázslatos költészete új távlatokat nyitott a magyar lírában. „A gyermekversek sorai között vajon nem mondhatunk-e ki igazságokat? Ha érzem, másnak is mond valamit a versem, közreadom” — vallotta a költő.

A Pusztaszeri köröndnél, a csendes, tiszta levegőjű Muraközi utcában volt igazi otthona. Hű társával, Károlyi Amyval itt találta csendre, nyugalomra. Csönge után itt érezte magát igazán otthon, az volt családi otthona, de szülővárosa Szombathely, ahol 1913. június 22-én látta meg a napvilágot. Idősebb Weöres Sándor egykori hivatásos katonatiszt, majd egyéni gazdálkodó szigorú elvű apa. Édesanyja, Blaskovich Mária nagyszebeni rákok leszármazottja, négy nyelven olvasott és beszélt. „Anyámtól már hétéves koromban olyan olvasmányokat kaptam, mint Shakespeare, Goethe, Madách, Csokonai.” Tizenhat éves, amikor megjelenik első írása. A középiskola után a pécsi egyetemi évek (1933–1938) jelentettek számára meghatározó élményt, ahol olyan nagyszerű emberek oktatták, mint Várkonyi Nándor és Fülep Lajos.

Fülep Lajoshoz fűződő barátsága később is megmaradt, felnőttkori verseskötetét, *A hallgatás tornyát* (1956) neki ajánlotta. Első kötete, a *Hideg van* (1934) a Baumgarten-kuratórium elismerését is meghozta a költőnek. Sikeres volt a második verseskötete is: *A kő és az ember* (1935). Előbbi észak-európai út, a másodikat távol-keleti utazás követte. Bombay, Szingapúr, Manila, Sanghaj — még jobban elmélyítették vonzódását a keleti kultúra iránt. A modern magyar költészet történetében Weöres volt az az alkotó, aki a leggazdagabban és tudatosan merített az archaikus művészetek, valamint az Európán kívüli kultúrák forrásából. A keleti misztérium, a polinéziai világkép, az ősi néger spiritalé-énekek, a keresztény zsoldárok és a tiszta gyermeki én-világkép gondolatai is tükröződnek költészetében. Bertha Bulcsú így idézte fel egyik látogatását a költőnél, aki féltve őrzött titkait megmutatta neki: „A polcon agyonégett gyertya. Weöres letérdel, és a heverő alól előhúzza egy festményt. Megmutatja, és én bámulom a képet. A Húsvét-szigetek hatalmas kőszobrai jut-

nak eszembe. Hotu Matua király és hosszú fülű népe... Honnan jött, inka volt? A Nap fia? Lehetséges, hogy Weöres Sándor is a Nap fiai közé tartozik?”

1943 őszén Pécsről Budapestre költözött. A fővárosban még volt irodalmi élet, és ő ebben azonnal megtalálta a helyét. 1944-ben jelent meg a *Meduza kőtet*, a háború után *A teljesség felé* (1945), majd ezeket követte a *Gyümölcskosár* (1946). Károlyi Amyval 1947-ben kötött házasságot. Kedvesét szép verssel köszöntötte:

„Még nem tudom, hogy mennyi vagy nekem,
ó hallgat még felőled benn a lélek,
mely fátlyat von köréd szerelmesem,
s még nem tudom, hogy néked mennyit érek.”
(Canzone)

A '45 utáni hivatalos kritika mellőzte műveinek publikálását. „Azért, mert többet látok meg a világból és szokatlanabbul tolmácsolom e látványt, azért lennének különállók? Csak látszat, hogy versben gyermeki vagyok, valójában a lélek ősrangos- tevel igyekszem kapcsolatban állni.” A játékoság a versformák mellett tükröződik némely versének illusztrálásában, melyet maga készített.

Egy ideig csupán fordítások révén lehetett jelen a hivatalos irodalmi életben. De költészetünk így lett gazdagabb Jeszenyin, Sevcsenkó, Rusztaveli, néhány kínai költő és Mallarmé verseinek szép fordításaival. A magyarországi agyonhallgatást megtörve az 1962-ben indított párizsi folyóirat a Magyar Műhely Weöres Sándor költészetének szentelt egy számot. Mindezek után 1964-ben a Magvető Kiadó gondozásában Magyarországon is megjelent a *Tűzkút* című kötet — a párizsi kiadással csaknem megegyező formában. A *Tűzkút* Weöres talán legvégig gondoltabb, legegységesebb kötetkompozíciója, a kritikák is a teljes elismerés hangján szóltak. A költő érezhette a hivatalos elismerés megnyilvánulásait is, ettől kezdve rendszeresen részt vett a jelentős külföldi köl-

tőtalálkozókon. 1970-ben Kosuth-díjjal tüntették ki, négy évvel később pedig az osztrák álam díjával az európai irodalom tolmácsolásáért. Weörest hetvenötödik születésnapján (1988) pályatársai versekkel és visszaemlékezésekkel köszöntötték, amibe már némi aggodalom is vegyült. Mintha azt mondták volna, megállj, ne öregedj tovább! Utolsó verseit a búcsúzni készülő ember bölcsessége hatja át:

„Születek születni,
meghalok meghalni
születek meghalni
meghalok születni.”

(Talizmán)

Hű társa, Károlyi Amy így írja le utolsó perceit:

„Mély ránc jelent meg Sándor szemöldöke között.— Mi fáj, Sándor?— Felmegyek a magas- ságos egekbe, az fáj.”

Weöres Sándor 1989. január 22-én hazatért.

J. M.



Károlyi Amyra emlékezve

Lehet, hogy férje, Sándor hívta, hogy fent, az egekben együtt ünnepelejk születésnapját. Hitte, hogy találkozni fognak, mivel a Nyugat harmadik nemzedékének költőnője hívó ember volt. Budapesten született 1909-ben, s az egykori Bajza utcai polgári iskola tanára volt, miután a Pázmány Péter Tudományegyetemen szerzett magyar–német szakos tanári diplomát. Első verse 1939-ben jelent meg a Magyar Csillagban. Az eszményített világot elképzelő költő-férj Weöres Sándor mellett Károlyi Amy járt a földön, így egészítették ki egymást. Így tudtak úrrá lenni az 50-es évek nélkülözésén, amikor a hivatalos politika mindketőjüket mellőzte, és csak fordításokból éltek. „Több hónapig Sevcsenkó volt a lakótársunk, segített nekünk, mikor Sándor 13 ezer sort fordított az ukrán költőtől” — írta Károlyi Amy.

Az érzelmes lélekhez szóló kötetek új stílusirányzatot nyitottak a XX. század modern költészetében. Kitárulkozása a világra, a mindennapok apró eseményeire sokszor párhuzamos képi gondolatokban jeleníti meg összetartozásukat férjével:

„A mítosz marad merev arany- öltöny
de minket átszab hozzá az idő.
Üldögélünk a gyümölcsfák alatt
s az istent várjuk, hogy beüljön mellénk
s összehúzott szemmel vizsgálgatva
kiválasszon nekünk lakóhelyül
két egymást támogató szőke fát.”
(Mítosz)

Károlyi Amy életének meghatározó kötetei: *Szegezettek földhöz, csillagok* (1947), *Tarka faragó* (1958), majd az 1975-ben megjelent gazdag műfordításkötet: *Vonzások és viszonzások* a német, francia és angol költészetből. *A szobrok elindulnak* (1986), a *Requiem élőként* (1990) és az *Euridiké hallgatása* (1997) után alig publikált. Fájdalommal és méltósággal viselte hű társa, Weöres Sándor távozását. Az 1981-es József Attila-díj után 1990-ben az év könyve kitüntető elismerést kapta, és 1992-től tagja volt a Magyar Művészeti Akadémiának. 1996-ban kapott Arany János-díjat.

Idén május 29-én Euridiké — Károlyi Amy végleg elhallgatott. Követte szerető társát, Weöres Sándort, az ő Orpheuszát.

dr. Justyák Jánosné

Unokáink vakok

Vannak helyek, ahová az ember beront, beesik az ajtón, majd elvegyül, egy csonka pillanatra felé néznek, aztán elfelejtik, nincs semmi jelentősége, hogy még eggyel többen lettek odabent. Aztán vannak halott placcok, ahol minden ajtónyitás kisebb extázist okoz, minden szem arra fordul, hátha, hátha, de persze nem.

A Miniatur egészen más.

Csikorgó kerekkel érkezünk az éjszakának abban a szakában, amikor már a magamfajta médiapunk sohasem válogat, de Melis úr még hajnali kettőkor is igényes tudott maradni, ezért a Miniatur-be vitt, ahol úgy állt meg az idő, mint stressztől gyötört rendőrkapitány a mélygarázs falánál, és még bennem is elcsitult a hirtelen halál. Letelt a fénytelen rémjáró szaka, és megnyugtatták bennem az állatot a kis Napok.

Ha pedig hajnal, akkor pezsgő, lilahagyma és libamáj, a sarokban pedig az elnyúlhatatlan zongorista, aki — majdnem — min-dent, de erről később.

Mi voltunk a vendégek, úgyhogy a sokat látott művészértelmiségi megkérdezte, hogy esetleg, és akkor ő szívesen.

Tankcsapda, mondtam lassan, tagoltan, és engem is meglepett, milyen jól tudok még beszélni. Tankcsapda, Lopok neked egy könyvet, de csak halkan.

Melis úr javított, és Máté Pétert hallgattunk, amíg a fülünk még működött.

Aztán figyeltem, ahogy kőről kőre szétszedik, porig rombolják, mint a Lánchidat. Nem tettem volna rá sokat, hogy a helyén nem lesz gödör, irodaház. Aztán figyeltem, kocsiból persze, ahogy visszarakják a téglákat, mintha nekem, de nem, tudom, hogy nem, de ilyenkor olyan jól esik elképzelni. Láttam magam előtt, ahogy a zongorista végigüli az egészet, leszedik fölül a házat, óvatosan, nehogy ráessen valami, ő meg ücsörög, néha játszik, néha esik rá az eső, de világos van, most lát először természetes fényt, hunyorog, nem bántja, de furcsállja kicsinyt, aztán ahogy felhúzzák köré megint a falakat, úgy táglul pupillája normális méretűre, óvatosan köré idomul a régi-új épület.



E-dúrban egy életen át.

És el tudom képzelni azt is, hogy a törzsvendégek új nemzedéke egy pillanatnyi zavar után belép, mintha mi sem történt volna, körbenéz, de aztán megnyugszik, leül, egy darabig még kapkodja a fejét, hogy a zökkenők után beleszokjon a rendbe.

Utazik az időben ez a hely, ahogy álmukban az üresek.

Para-Kovács Imre

KÖFETŐ

Kórházi álmok

Amikor egy reggel e sorok nehéz életű írója nyugtalan álmából felébredt, szalmonellás beteggé változva találta magát kórházi ágyában. Gyomrára acélkarmok ölelésében lelt rá, agyában egyetlen felirat világított lángvörös neonbetűkkel: rakott palacsinta minden-nel! Kint finoman derengett, szemközt valaki békésen nyöszörgött. A nyöszörgőn és elbeszélőnkön kívül még négyen feküdtek a helyiségben, és álmodtak nyugtalan álmokat.

Hőszünknek, miután megmérte pulzusát (65/min) és megbizonyosodott arról, hogy nem a Mátix nyelte el vagy valamilyen fantáziátlanul berendezett mini inferno, felrémlt az előző éjszaka. Látta magát egy kézmosó kávéjába kapaszkodni, érezte a testét elöntő verítéket — majd a reggel első jó döntéseként visszatért kórházi ágyába. A nyöszörgő nyöszörgéséből immár szavakat vélt kihallani. Megijedt, hogy tennie kell valamit, megijedt a rosszullét ilyen leplezetlen jelenlététől, be akarta fejezni ezt a rémálmodot, felelősségre vonni a tudatalattiját a rossz tréfáért, és elfelejteni az egészet. Igyekezett nem meghallani a hangokat, hátha csak a vízvezetékek koncerteznek, vagy a fűtőtest ízetlenkedik, mindent megpróbált, de nem tudta meggyőzően becsapni magát. Akkor most észre kell vennie a szemközt szenvedőt, és bizonyos értelemben felelősséget vállalni érte.

A szégyenérzet a hasfájásnál is erősebb volt, kipenderítette hőszünket az ágyából, és vonszolta magával a másik ágy felé. Rövid szóváltás következett. A helyzet gyors mérlegelése után hőszün ápolónőért indult. A folyósóra érve a lendület megtört, a padló takonyzöld linóleumborításáról visszaverődő fények újra felébresztették benne a vágyat, hogy azonnal felébredjen ebből a rosszízű álmából. A pillanatnyi gyengeséget bátor tett követte, hőszün benyitott a nővérek kasztjának fenntartott helyiségbe, ebbe az üzemi konyhák, kávéházi kártyaszobák és alagsori bonctermek valamennyi jellegzetességét egybeolvasztó dimenziójába. Az asztal körül egy csomó fehér köpenyt látott, melyek mindegyike emberi fejre hasonlító valamiben végződött. Elnézést a zavarásért — kezdte — de valaki rosszul lett nálunk. Nem várt ő üdvírgást vagy kitüntetést, de a köpenyek irányából áradó közöny még így is meghökkentette. Zavarában egyik lábáról a másikra állt, igyekezett magabiztosnak mutatkozni, majd gyorsan visszakullogott a szobájába. Nem mert a nyöszörgőre nézni. Gyorsan visszabújt az ágyába, s amennyire csak tudta, magára húzta a takarót. Kisvártatva felpattant a bejárati ajtó, egy megtermett fehér köpeny viharzott be rajta, és ellentmondást nem tűrve vércukorszintmérésbe kezdett, majd az eredménnyel elégedetten távozott. A fal mellett épp hogy ébredező színte magatehetetlen öregúr nem értette, hogy ki és miért rontott rá ilyen kora reggel. A nyöszörgővel immár együtt nyöszörögtem — ő a fájdalomtól, én a hitetlenkedés szította röhögéstől.

Stein Ernő

Emléktábla Záray Mártának és Vámosi Jánosnak

Egykori ismerősök, barátok és kollégák érkeztek június 15-én délután az Orsó utcába, hogy ott legyenek a feledhetetlen Záray—Vámosi-páros emléktáblájának avatásán. Az eseményt követően az énekesekről elnevezett díjakat is kiosztották.

Senki sem kíváncsi volt volna szebb időt, mint amilyen a Záray Márta—Vámosi János énekespár emléktáblájának ünnepélyes leleplezésén fogadta az Orsó utca 13-ba érkező vendégeket. Vasárnap délután, aki tehetett, eljött a művészek volt házába, hogy méltóképpen emlékezhessen meg róluk, hiszen hosszú időn át meghatározó egyénisé-

gei voltak a magyar zenei világnak. Az egy évvel ezelőtt létrehozott, róluk elnevezett Záray—Vámosi Kulturális Művészeti és Emlékezeti Alapítvány jóvoltából elkészült márványtáblát *Esztergályos Cecília* színművész, az alapítvány elnöke, és *Horváth Csaba* polgármester avatta fel. A tavaly kitüntettek is eljöttek a ceremónia utáni díjátadásra, melyen idén *Harangozó Teri*, és a páros által felfedezett *Payer András* vehette át a komoly elismerést jelentő emléklapokat és medált. A Záray—Vámosi-díjat eddig *Kovács Kati*, *Balázs Klári* és *Korda György* kapta meg.



Az emlékszoba az Orsó utca 13-ban vasárnaponként 10–18 óráig tekinthető meg

SZÍNHÁZ

Július 11., 20.00: *Jon Fosse: Tél.* R.: Suba László, az Esztergomi Várszínház és a Millenáris Kht. közös produkciója. Jegyár: 800 Ft. (Millenáris Fogadó)

Július 16., 20.30: *Aristophanes: Az Acharnaebeliek* — komédia egy részben, M. Kecskés András társulata, r.: M. Kecskés András. Jegyár 700 Ft. (Millenáris Szabadtéri Színpad)

KOMOLYZENE

Július 13., 20.00: *Virtuális katedrális* — Lengyel Zoltán orgonaestje a zsámbéki romtemplomnál. (XXI. Zsámbéki Szombatok)

Július 19., 19.00: Az *Ars Renata* ének- és hangszeregyüttes hangversenye a zsámbéki barokk plébániatemplomban. (XXI. Zsámbéki Szombatok)

KÖNNYŰZENE

Július 12., 20.00: *Arasinda.* Jegyár 500 Ft. (Millenáris Szabadtéri Színpad)

Július 12., 21.00: *Miss Saigon* — a Színművészeti Egyetem hallgatóinak előadása a zsámbéki romtemplomnál. (XXI. Zsámbéki Szombatok)

Július 13., 20.00: *Egy Kiss Erzsébet Zene* — függetlenül műfajoktól, stílusoktól. A magyar alternatív zene „nagyasszonya” a Millenárison. Jegyár 500 Ft. (Szabadtéri Színpad)

Július 17., 20.00: *Dzsesszest* — Babos Project Romani, Stefano DiBattista és a Trio Midnight. Babos Gyula produkciójában a zene kar egyedi módon használja a cigány folklór elemeit a dzsesszben. Jegyár 2500 Ft. (Millenáris Teátrum)

Július 23., 20.00: *Joe Zawinul & The Zawinul Syndicate* — a 71 éves mágus a világ egyik legnagyobb hatású dzsesszművésze. Jegyár 4000 Ft. (Millenáris Teátrum)

Örökzöldek délutánja a Rézmál Kávézóban hétköznapiokon. Elfeledtnek hitt melódiák egy jó feketekávé mellett. Szalonzene 14–19 óráig, a belépés ingyenes, a kávé és kapucsinó árából a program ideje alatt 10 százalék kedvezmény!

NÉPDZENE, NÉPTÁNC

Július 11., 17.00: *Berán Vera* (cselló) és barátai — barokk zene a parkban. A belépés díjtalan. (Millenáris Park, Zenepavilon)

TÁNC

Július 19., 20.30: *Cie 2. in 1.: Kalkulált rizikó: akció, tánc & ritmus* — AkcióTánc és Ritmus Csoport: extrém sportos táncszínház. Rendező-koreográfus: Michaela Pein, Hargitay Ákos. Jegyár 700 Ft. (Millenáris Szabadtéri Színpad)

Július 21. és 23., 17.00 és 19.00: *Mimi & Ákos — tánclépések a kertben.* Michaela Pein és Hargitay Ákos vezetésével a park különböző helyszínein váratlanul táncosok bukkannak fel. Improvizálnak, komponálnak és nevetgetnek. A belépés díjtalan. (Millenáris Park)

GYEREKEKNEK

Július 12., 10–17.00: *Mesterségek Műhelye, aprók tánca, Kipling meséi — A rinocéros és a Fia-elefánt* (Dajka Színházi Társulás). *Pásztorjátékok* Halmos Katával. Bartha Antal vásári játéka: *Paprika Jancsi messze jár. Mesélő játszótér.* Jegyár 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Park és Szabadtéri Színpad)

Július 13., 10–17.00: *Nemzetek Napja — brazil nap.* Kézműves műhely: gyöngyszövés, maszkkészítés, tárgykészítés nádból, hánscból, brazil mesék, dobparbaj, kapoeira-bemutató. Jegyár 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Millenáris Park)

Július 17., 13–17.00: *Játszó-tér:* máktündérek, csutkanépek fűből, fából. Jegyár: 200 Ft. (Millenáris Park)

Július 19., 10–17.00: *Mesterségek Műhelye:* mindenjáró malom és vízikerek. *Aprók tánca, Láda fia Bábszínház: Az ördög kilenc kérdése; a Magyar Hangszerész Szövetség hangszerbemutatója; Fabatka Bábszínház: Csizmás kandúr.* Jegyár: 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Millenáris Park és Szabadtéri Színpad)

Július 20., 10–17.00: *Kézműves műhely:* játék a textillel, nemezelés, batikolás, szitázás, rongybabakészítés, selyemfestés, játék-tár, Cini, cini, muzsika (Huzella Péter műsora), vendég a Hétrét Együtt-es (Örség). Jegyár 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Millenáris Park és Szabadtéri Színpad)

Július 22., 11–17.00: *Kenderkóc játszótér:* gyöngyfüzés, homokképkészítés, terménybáb, batikolás, origami, mesterségbemutató: kosárfonás. Jegyár 200 Ft. (Millenáris Park)

Július 24., 13–17.00: *Játszó-tér: úszó tárgyak — vízcisodák* (tutaj, csónak, vízimalom építése). Jegyár: 200 Ft. (Millenáris Park)

Mazsola Játszóház másfél éves kortól magyar, angol vagy francia nyelven értő gyerekeknek. Hétfőn festés, kedden papírajáték-készítés, szerdán gyurmázás, pénteken textilkép- és báb-készítés, szombaton termény- és termésjáték-készítés. Nyitva tartás: hétfő: 8.30–12-ig, 14–18-ig, kedd-szerda-péntek: 8.30–12, 14–18.30-ig, szombaton 9–13-ig.

Nyári gyermekfelügyelet az *Iciri-piciri magánóvodában* 2–7 éves korig. Vers, mese, rajzolás, mintázás, kézimunka, ének-zene, énekes játék, mozgás és angol vagy német mindennap.

Péntekenként 17.30-tól cserkészfoglalkozás. (Máriaremetei Cserkészház)

KIRÁNDULÁS

Petőfi Természetbarát Egyesület:

Július 27., 8.30: **Pilis-hegység** (kirándul a család) — Külső Bécsi út, solymári fal, jení torony, Kevély-nyereg, Ingó-kő, Budakalász. Táv 14 km, költség kb. 280 Ft. Találkozó 8.30-kor az Árpád híd budai hídfőjénél a 18-as busznál. Vezeti *Petró Gyula.*



KIÁLLÍTÁS

Július 20-ig **Replace** — Pál Csaba festményeiből. Megtekinthető mindennap 10–18 óráig, a belépés díjtalan. (Csiga Galéria)

Július 25-ig: **Vécsei Júlia — Számítógépes installáció 2003., Györffy László — Festmények, Kupcsik Adrián — Festmények.** (Vízivárosi Galéria)

Július 23—szeptember 23.: **Budapest egy napja — fotókiállítás** a Lumen Fotóművészeti Alapítvány és az ARC közös rendezésében Budapest egy átlagos májusi napját mutatja be. Fotósok: *Benkő Imre, Burger Barna, Burszán Sándor, Cseh Zsófia, Dóka Béla, Erdei Krisztina, Fekete András, Fekete Dániel, Fekete Zsolt, Gárdi Balázs, Halász Gabriella, Ilosvai Zsófia, Kóczán Gábor, Kosticsák Szilárd, Lukács Dávid, Molnár Zoltán, Rajcsányi Artúr, Rákosi Péter, Sióréti Gábor, Sopronyi Gyula, Szalontai Ábel, Szász Lilla, Telek Balázs, Tóth Szilvia, Túry Gergely, Vancsó Zoltán.* A belépés díjtalan. (Millenáris)

Július 26—augusztus 10.: **Bronzba öntött gondolatok — Mónos Sándor szobrászművész kiállítása.** Megnyitó: július 26-án 11 órakor. Megtekinthető mindennap 10–18 óráig. A belépés díjtalan. (Csiga Galéria)

Szeptember 10-ig: **Síkplasztikák — Fajó János szobrai.** A belépés díjtalan. (Millenáris Park)

Százéves öntődei olvasztókemencék — állandó kiállítás. (Öntődei Múzeum)

Záray Márta—Vámosi János Emlékszoba — állandó kiállítás. Megtekinthető vasárnaponként 10–18 óráig. (1026 Orsó u. 13.)

MOZGÁS

Sivananda jóga: Szerdánként *középhaladó jóga* 17.45–19.45-ig a Magyar Rádió Óvoda tornatermében (1021 Völgy u. 1–3.) Diák- és

nyugdíjaskedvezmény. A programokat *Véres András* és a Sivananda Jógaközpont oktatói vezetik.

NYUGDÍJASOKNAK

Budagyöngye Községi Ház nyugdíjasklubja: *irodalmi-zenei klub* minden hónap második szombatján 16 órakor. Klubvezető *Vadnay Dezsőné*.

Hidegkúti Nyugdíjasklub: Nyári kirándulások: *Július 23–24.: Ormánság, Harkány* — autóbusszal, szállással, reggelivel 7500 Ft (jellegzetes falvak, népi díszítőművészet, középkori templomok, fürdés, borkóstoló). *Augusztus 6.: Nagykanizsai városnézés, zalakarosi fürdőzés*, ára 1000 Ft. További ajánlatunk: *Augusztus 16–20.: salzkammerguti tavak*, 5 nap, 4 éjszaka, reggeli, ára 49 000 Ft. *Szeptember 5–14.: francia Riviéra*, 10 nap, 9 éjszaka, tranzitszállással *Jesolóban*, fürdőzéssel, kirándulásokkal (*Monte Carlo, Monaco, Nizza, Cannes, San Remo*), ára 59 900 Ft. A felsorolt kirándulásokra még vannak szabad helyek. Információ, jelentkezés *keddenként 10–12-ig* a Közéleti Mozgalom helyiségeiben.

Hidegkúti Nyugdíjasklub: *május 16–25.: hajdúszoboszlói üdülés. Klubnap páros hetek csütörtökén 16–18 óra között.*

Rózsadombi Nyugdíjasklub: A kirándulások június 25-től szünetnek, de *augusztusban* lesz egyhetes hagyományos *jesolói nyaralás*. A klubirodán a félfogadás nem szünetel, csütörtökönként 9–13 óráig várjuk barátainkat. Kirándulások: *Szeptember 9.: Kirándulás az osztrák Duna-kanyar* legszebb városaiba (Krems, Tulln). *Szeptember 10.: Alsó-Ausztria várai II.* (Heidereichstein vízivár, Gmünd városka a szlovák határ mellett). *Szeptember 17-én: Ópusztaszer, Feszty-körkép*, ebéd a Kiss tanyán, lovasprogram. *Szeptember 23.: Várak III.* (Hardegg vára a Thaya völgyében, riegensburgi kastély és vízivár, Geras városka, természetvédelmi terület). *Szeptember 24.: Várak IV.* (Walsviertel egyik legszebb városa, Zwettl, híres sörgyára, majd Rappottenstein középkori vára). *Október 1.: Idősek Világnapja*, Sopron, Lővérek, ebéd Balfon a Kastély étteremben, Nagycenk. A programokra folyamatosan lehet jelentkezni.

KLUBOK

Keddenként 9–12 óráig Kisgyermekesek klubja a *Tamás Alajos Községi Házban*, a II. kerületi Családsegítő Csoport irányításával. előzetes bejelentkezés a 225-7956-os számon. A belépés díjtalan. Beszélgetések, előadások a családról. Igény esetén minden alkalommal torna 9–10-ig.

Szerdánként 15–20 óra között bridzs- és sakk-kör az MDF II. kerületi irodájában, a *Bimbó 63-ban*. Kávé, üdítő, sütemény!

Keddenként 14–20-ig bridzsklub a *Marczibányin*.

TANÁCSADÁS

Életvezetési és diétás tanácsadás hétfőnként 10–12-ig, csütörtökönként 14–16-ig a *Rózsadomb Centerben* (115. helyiség). Jelentkezés: 332-3354, 353-1701 (9–16 óra között). Tartja: *Göllnerné Béres Júlia* dietetikus. A szolgáltatás díjtalan.

FILM

Kertmozi a Millenárison

Az elmúlt hetekben, amikor a Montmartre a Millenárisra költözött, közel hetvenezren voltak kíváncsiak az óriásvásznas szabadtéri filmvetítésekre. Ezért — ezentúl minden este — 22 órától kertmozi várja (projektorral és jóval kisebb hangerővel) a látogatókat a parkban, ahol láthatóak lesznek az elmúlt évek legjobb filmnovellái és játékfilmjei (Eldorádó, Egy erkölcsös éjszaka, Etűdök gépzongorára), majd ugyanitt kezdődik augusztusban az AniFest, melyen Európa digitális animáció szakos diákjainak munkáit ismerheti meg a közönség.

A belépés díjtalan. A program a www.millanaris.hu és a www.szimplacity.hu weboldalon olvasható.

HOL TALÁLOM?

Bimbó 63 — 1022 Bimbó út 63., tel.: 326-7273

Budagyöngye Községi Ház (BKH) — 1022 Hűvösvölgyi út 12., tel.: 394-1477

Budagyöngye Nyugdíjasklub — Vadnay Dezsőné tel.: 394-5075

Budai Napsugár Nyugdíjasklub — 1024 Keleti Károly u. 22., tel.: (06 20) 968-7001

Folyosó Galéria — 1024 Mechwart liget I.

Hidegkúti Galéria — 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 392-0860

Hidegkúti Nyugdíjasklub — 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678

Iciri-piciri — 1029 Bulcsú vezér u. 4., tel.: (06 30) 350-8414

Közéleti Mozgalom — 1024 Keleti Károly u. 22.

Máriaremetei Cserkészház — 1029 Himes u. 3.

Mazsola Játsház — 1029 Szent István u. 28., tel.: (06 30) 982-0386

Millenáris Rendezvényközpont — 1024 Kis Rókus u. 16–20., tel.: 438-5335

Millenáris Teátrum — 1024 Kis Rókus u. 8–12., tel.: 438-5312

Öntödei Múzeum — 1027 Bem József u. 20., tel.: 201-4370

Párizsi Kék Szalon — 1026 Szilágyi Erzsébet fasor 17–21., tel.: (06 30) 324-2078

Pillanat Galéria — 1022 Marczibányi tér 5/a

Rézmál Kávézó — 1022 Marczibányi tér 5/a, tel.: (06 20) 387-6883

Rózsadombi Nyugdíjasklub — 1024 Margit krt. 48. I. em., tel.: (06 20) 921-6588, (06 20) 242-2697

Sivananda Jógaközpont — 1028 Vadkörte u. 6/a, tel.: 397-5258

Tamás Alajos Községi Ház — 1024 Rómer Flóris u. 2.

Vízivárosi Galéria — 1027 Kapás u. 55., tel.: 201-6925

KÖNYV

Eladó e táj?



„Eladó e táj?” címmel jelent meg album a budai hegyekről régi és új fotókkal a WWF Magyarország és a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár pályázatára beérkezett anyagból. A pályázatot 2001 második felében közösen írták ki, amelyre a budai hegyek egykori állapotát bemutató fotókkal, családi fényképekkel lehetett jelentkezni. A szervezők tudták, hogy nem a hajdani rokonok bemutatása a cél, hanem az a jól átgondolt ötlet, miszerint nagyon sok családi fotó háttérben ott lehet egy-egy érdekes, mára már esetleg eltűnt részlet a budai tájból. Mint a címből is kiderül, a budai hegyvidéket, sajnos, sokan csak parcellának, építési területnek nézik, és ezzel éppen az tűnhet el, ami talán a legértékesebb: maga a természet.

A szerkesztők a pályázat győztes képeiből válogattak, és a kötet végén sort kerítettek a legtöbb anyaggal szereplők rövid bemutatására is. Köztük van a kerületünkben élő *Fraknói Iván*, akinek már édesapja is seregnyi képpel örököltette meg a 20-as, 30-as évek budai tájait — ezekből is láthatunk néhányat. Fraknói Iván maga is évtizedek óta fotografál, megörökítendő többek között a közeli budai tájakat is.

Második kerületi kirándulóhelyekről is láthatunk az albumban képeket, némelyikhez mai színes felvételt is készíthettek hasonló nézetből. Az Oroszlánsziklát három hajdani fotón is megismerhetjük, és a Gugger-hegyi kilátót is láthatjuk újkorában. Egy másik régi képen a Vihar-hegy alatti Csorda-kút környékén még állatok legelésznek.

Eladó e táj? — Budai-hegység füzetek 1. — 560 forintos előállítási áron vásárolható meg a WWF Magyarország irodájában (1124 Németvölgyi út 78/b).

Kertész István



KONCERT

King Crimson a Millenárison

A boldog hippikorszak végén startoló, az egyszerűbb zenei világot a kortárs komolyzene közelebe emelő progresszív rock stílusának legmarkánsabb együttese érkezik most Budapestre. A King Crimson népszerűsége az első lemez óta töretlen. A zenekar összetételének gyakori változása és a hosszabb szünetek is inkább annak tudhatóak be, hogy a zenekar agya, Robert Fripp megalkuvás nélkül kitart saját zenei elképzelései mellett. Ezek ugyan változtak a kezdetek

óta, de a bonyolult témákból és az egész embert kívánó, elvont gondolatokból nem enged. Nem véletlen, hogy hozzánk a montreux-i dzsesszfesztiválról érkeznek.

Amikor a Crimson 1996-ban Magyarországon járt, egy speciális duplatrió-felállással lepte meg rajongóit. A zenekar most csak négy tagot számlál: Fripp, Pat Mastelotto (dob), Trey Gunn (Warr gitár), Adrian Below (gitár, ének). Talán a frontemberként tevékenykedő Below a legismertebb közülük, mivel ő már több mint tíz éve játszik az együttesben, és tehetségére korábban Frank Zappa, valamint Dawid Bowie is igényt tartott.

Az idén megjelent lemezük címe után The Power To Believe Tour-nak keresztelt koncertsorozaton a hírek szerint elsősorban a névadó korong felvételei hangzanak fel, de azért nem feledkeznek meg a korábbi korszakokról sem. Felidézik majd a Red (1974), vagy a Discipline (1981) hangulatát is.

Millenáris Park, július 15., 20.30, jegyár 6000 Ft.

John Tibor



FILM

A vonzás szabályai

Bret Easton Ellis benne van a levegőben, még akkor is, ha jó lenne azt hinni, hogy amiről ír, merő fikció. Persze, Ellis túloz, de a kiindulási pontok valóságok, a szereplők fejében és lelkében tántorgó üresség, az őket körülvevő sivárság semmivel sem kisebb, mint idekint (vagy idelent) a valós dimenziókban. Az Amerikai pszichóban megszületik az unatkozó yuppie-szörnnyeteg, a márka-fanatikus hobbi-sorozatgyilkos, akinek egyetlen életbevágó problémája, hogy névjegykártyáján a dombornyomás elüssön a többiekétől. Ellis hősei szemében az érzések a vesztesek megengedhetetlen gyengeségének számítnak, ők maguk inkább választják a robotlétezést, mintsem megkockáztassák, hogy kasztjuk kitasztja őket. Az Amerikai pszichó kifejezett yuppie-példányai *A vonzás szabályaiban* még egyetemisták, s ha elfogadjuk, hogy az iskola legfontosabb feladata, hogy felkészítsen az életre, akkor elmondható, hogy az az egyetem, amit Ellis bemutat,



jól végzi a dolgát. Kicsiben itt már megvan minden a későbbiek hétköznapi embertelenségéből, a lapokat leosztották, és ezek a fiatal emberek elfogadták sorsukat. Lazák és érinthetetlenek, tökéle-

tesen játsszák a szerepüket, s legfeljebb, ha senki sem látja őket, akkor jut idejük egy kicsit öszintének lenniük. A filmváltozatát felélős Roger Avary nagyjából annyit észlelt, hogy az életről, ergo filmet kell készíteni belőle. Filmjében nyoma sincs a regényben fellelhető hangnem finom rétegzettségének, mely a cinizmust, a leleplezés szándékát, az öniróniát és az együttérzést egyformán magába foglalta. Annyi maradt, mint egy vásári mulatság: nézzétek, micsoda érdekes arcok! Mintha Avaryt sem érdekelt volna más, mint névjegykártya dombornyomása.

köves

Rendezte: Roger Avary, szereplők: James Van Der Beek, Shannyn Sossamon, Kate Bosworth.

ÉTTEREM

Búcsú a Memphistől

A Memphis négy nyelven igazítja el vendégeit. Nincs ebben semmi nagyzolás, sokkal inkább az a nagyon is praktikus felismerés, hogy ha van egy kerti helyiségem, ahonnan fél Buda belátható, és egy szakácsom, aki tud főzni, akkor joggal számíthatok a nemzetközi mezőnyre. Jobbra a Mátyás-hegy meg egy darab a Hármashatártól a tévétoronnyal. A kerthelyiség sarkában színes játszótér, gondolva a gyerekes enni, inni, mulatozni vágyókra.

Az először tálalt korondi vine — amit magyarul erdélyi padlizsánkrémnek hívunk — az obligát fokhagymás pirítóssal illik a forró nyáreste hangulatához. Főhajtás a keleti szomszédok felé, majd egy kis elmélázás a Varjú nemzetség és egy kolozsvári kirándulás finoman felsejülő képei fölött.

Ki tudja, milyen mélységekig hatolt volna ez a megkapóan egyszerű, de egyszerűségében remekelő előétel, ha a közelben vigadó csupa középkorú asszony-ságból álló asztaltársaság egy tagja bele nem zokogja az addig békés budai éjszakába férjétől való különválásának szomorú történetét, visszazökkentve bennünket a való világba. A padlizsánkrém helyét közben felváltja a szecsuáni téstás csirke; újabb főhajtás, ezúttal távolabb keletre és a közelben szolgáltatot teljesítő szakács felé. Kipirulva hajolunk a fűszeres téstahalmok fölé, balkézről saláta, jobbrol folyékony kenyér, közben szokjuk a klímát, és megtudunk egyet s mást egy mikiegeres boxer-alsóról és a férfiúi hűtlenség fortélyairól.

A mi elégedettségünket azonban már semmi sem árnyékol-

hatja be. Az élet 33 Celsius fok felett sem áll meg a Memphisen. Pincéreink, bár emeletnyi lépcsőmennyeiségen kell felvergődniük hozzánk, lelkesen „kedves egészségükre váljonnal” segítik az emésztést, és nyújtják át a desszerteknél szétnyíló étlapot. Ahol derelye van, ott derelyét kell enni. A bölcs kínai mondásnak engedelmeskedve az eperön-

tettel kínált túróderelyét választjuk, és ha az eperöntet el is maradt valahol a lépcső alján, és a férjeikkel elégedetlen feleségek sem törődtek még bele a sorsukba, mi derűsen, bár kissé elnehezülten lépcsőzünk a kijárat felé — még nem tudva, hogy ez volt az utolsó látogatásunk. A Memphis nemsokára bezár.

Köves



Nyáron mindent szabad?

A nyár még a felnőttek világában is a szabadság, szabadosság szinonimájaként szerepel. Különösen igaz ez a gyermekekre, akik sokszor kontroll nélkül, vagy a megszokottnál lazább felügyelet alatt töltik a vakációt, új barátokkal, új helyen. A gyermekorvos szemszögéből a nyári napok egy-két veszélyforrására hívom fel a figyelmet.

Városi gyermek vidéki környezetben — remek lehetőség arra, hogy a gyermek ne csak az élelmiszerbolt polcán találkozzon a tejjel, tojással, és közvetlen kapcsolatba kerülhessen a háziállatokkal. A jó élmények mellett azonban egy-egy zoonózist (állatról emberre terjedő betegség) is meg kell említeni, amelyek az alapvető higiénés szabályok betartásával elkerülhetők. Állatkontaktus után, étkezés előtt kezdet kell mosni. Ismeretlen állat csak gondozója jelenlétében kényeztethető, simogatható. Kisgyerekek mellett akkor is legyünk ott, ha ismerős állatot simogat! Ha az állattal érintkezve sérülés keletkezik, gyors orvosi ellátást kell biztosítani.

Állatról emberre terjedő betegségek tünetei

Kutyák és macskák okozta fertőzések többek között hasmenést, bélférgességet, ótvart, ugató köhögéssel járó alsó légúti megbetegedést, „ismeretlen” bőrkütiést, máj-, vese- és agyhártyagyulladást, macskakarmolási lázat, veszettséget okozhatnak.

A *madarak* influenzaszerű betegséget, kötőhártya-gyulladásért, bőrkütiést, hasmenést, fertőzők felelőssége.

A *nyulak* torokgyulladást, bőrgyulladást okozhatnak. A *gyíkok, teknősök* szalmonella okozta hasmenést, a *menyéték* influenzaszerű betegséget okozhatnak.

Egyéb veszélyforrások

A fürdőzés. Felhevült testtel senki ne menjen hideg vízbe! (Állítólag ezt mindenki tudja, mégis sokan teszik.) Kerüljük az ismeretlen vizeket (például a bányavakat). Nem mindegy az sem, hogy egy forró nyári napon hol ugrunk bele a hús habokba. A fertőzött vízben való úszás (vadvízi evezés) súlyos betegséget — leptospirozis — okozhat, gyak-

rabban, mint gondolnánk. Fürdés előtt tájékozódjunk a környékbeliektől, hogy szoktak-e strandolni az adott vízben, és kérdezzük meg, hogy kutyák, disznók, tehenek és patkányok előfordulnak-e a kiszemelt strandon.

A kullancsok terjesztette betegségek. Aki teheti, még időben kérje az agyvelőgyulladás elleni oltást, csípés esetén pedig speciális csipesszel mihamarabb távolítsuk el a kullancsot. Ha napon, az esti tisztálkodásnál alaposan megvizsgáljuk a bőrfelületeket, a hajlatokat, a fertőzés veszélyét jelentősen csökkenthetjük. Bőr- és influenzaszerű tünetek, láz, gyengeség vagy bármilyen furcsaság esetén kérjünk orvosi segítséget.

A napsugarak káros hatása. A kisgyermek fokozottan érzékeny

gyógy elfogyasztása hányást, hasmenést, súlyosabb esetben légzési panaszokat okozhat. Hasonlóan veszélyes a pukkanósnak becézett bogó, illetve a tuja és bogója. A kiránduláskor leszakított fűszálak rágeszálása közben bélférges petéit is elfogyaszthatjuk.

Fagylaltozás

Nem lehet örök aggodalomban élni, de a nyári hasmenések nagyobb része elkerülhető, ha jól választunk vendéglőt, fagylaltot, és kézmosás után ülünk asztalhoz. Kis forgalmú, kétes tisztaságú — útszéli gyorsétkezdé, naphosszat verőfényben álló fagylaltos kocsik, túlzottan fűszerező konyha — vendéglátó egységben nagy előnnyel indulnak a hasmenés kórokozói.



Fotó: Molnár Beatrix

a napfényre, ezért 11 és 16 óra között ne vigyük a tűző napra. Mindig adjunk rá sapkát, és kenjük be magas faktorszámú naptejjel. Mivel sugárzó hőre érzékeny, ne tegyük ki tűző napra. A kisgyermek folyadékvesztése aránytalanul nagyobb, mint egy azonos hőmérsékleten tartózkodó felnőtté. Soha ne hagyjuk erős napfénynek kitett zárt helyiségben, például napon várakozó bezárt autóban. A hőguta gyorsan a kisgyermek halálához vezethet.

Növények rágeszálása

Semmilyen növényi magot, bogó, levelet ne rágeszáljon a gyermek, hiszen nem tudhatjuk, milyen káros hatása lehet. Példaként említeném a parkokban megtalálható tisztafűt, melynek minden része mérgező, 3–4 bo-

RÖVIDEN...

Antibakteriális hűtő

A Siemens cég június 30-án tartott sajtótájékoztatóján több tucat speciális hűtőgépet adományozott budapesti és regionális kórházaknak. A berendezés falait a káros mikroorganizmusok ellen antibakteriális hatóanyagú, ezüstion-borítással vonták be, ami meggátolja a baktériumok és gombák szaporodását a hűtőben. A környezetbarát jég-szekrényből a Hűvösvölgyi úti Országos Pszichiátriai és Neurológiai Intézetbe is jutott.

Rajzfilmes tábor

6–17 éves korú gyerekeket várnak egész nyáron a Pannónia Filmstúdió rajzfilmkészítő műhelyébe. Az ötnapos táborban rajzfilmet készítenek, stúdiólátogatáson és filmvetítésen vesznek részt. Jelentkezés a 250-0194/149, 151-es melléken.

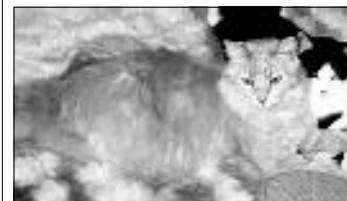
Sport- és tenisztábor

Egész nyáron tenisz- és labdarúgás-oktatással, kosárlabdával, úszással. Étkezés a Tiroli étteremben. Jelentkezés Ördög András edzőnél (06 20) 983-4098, teniszkatas@freemail.hu.

Drogsegélyvonal

Az ingyenesen és névtelenül hívható drogsegélyvonal telefonszáma: (06 80) 202-502. A telefonszámon a rendőrség munkatársai hétfőtől csütörtökig 7.30-tól 16 óráig, pénteken 13.30-ig fogadják a hívásokat.

Elveszett macska



Champ nevű cicánk május 24-én, szombaton elveszett Reme-tén. Vékony, kedves arca van, hosszú a teste és pocakos. 7–8 kg, szőke, félhosszú szőrű, vastag farkú és aranyszínű szemű. Barátságos, herélt, kilencéves hím. Szeretnének megtalálni kedves Champunket és hazahozni őt. **Jutalom a megtalálónak.** Aki látta, kérem, jelentkezzen a 376-5715-ös vagy a (06 30) 296 6285-ös telefonszámon, és egy magyarul beszélő barátom vis-sza fogja hívni. Köszönettel a

Cannata család

dr. Onódy Gábor
gyermekorvos

A családi háttér a legfontosabb

Kerek jubileumhoz érkezett a magyar sporttársadalom egyik színes egyénisége, a kétszeres olimpiai bajnok Jeney László. A vízilabdakapus, aki május 30-án ünnepelte 80. születésnapját, elmondása szerint az 1947-től máig tartó időszakot második életként tartja számon.

Jeney László (idősebbeknek csak „Pierre”) ugyanis akkor a magyar vízilabda-válogatott tagjaként egy nagyon kockázatos kényszerleszállást élt túl Palma de Mallorcán, ezt követően másnap a megjavított géppel repültek tovább Marseilles-be. Ezt a lélektani terhet a csapat már nem bírta elviselni: valamennyi játékos alkoholtól jócskán befolyásolt állapotban érkezett meg a francia kikötővárosba.

Persze, az vesse az első követ Pierre-re és társaira, aki hasonló esetben egészen másként cselekedett volna. Egyébként pedig a jubiláns életében bőven voltak olyan események, amelyek után

vel megmentette azt a Kossuth-címeres, gyászszalaggal átkötött magyar zászlót, amely Melbourne-ben az olimpiai falu magyar háztömbje előtti téren volt felhúzva. Cselekedetéért akkoriban holtbiztosan meghurcoltatás járt volna, ám ő e tény ismeretében is vállalta a veszélyt, s 33 éven át a lakásán, az ingei között őrizte az utókor számára. A történelmi ereklyét a zuglói Csánádi Árpád gimnázium falán, egy üvegvitrinben őrzik.

A nyolcvanéves Jeney Imre hente négyszer úszik ma is, mégpedig a Császársban vagy a Héliában. Amint teheti, azonnal leutazik családi nyaralójukba, Ba-



Jeney László az olimpiai csapatzászló előtt

nem félelmében, hanem örömben kellett megemlennie a poharat. A rövid úszópályafutást követően hamar a MAC vízilabdacsapatának kapujában kötött ki, s pályafutását a II. világháború sem tudta kettétörni. Már 1945 májusában ott volt az uszodában, s a Vasas kapusaként kupagyőztes együttesben szerepelhetett. Akkor is az angyalföldi piros-kékeknél védett, amikor két egymást követő ötkarikás bajnokságon (1952 Helsinki, 1956 Melbourne) is az aranyérmes magyar válogatott tagja volt.

Ez utóbbi olimpiához kapcsolódik Jeney László életének kiemelkedően fontos eseménye. Az amerikai kirándulást követően 1957 márciusában a magyarok technikai felszerelését hazaszállító Grúzia nevű teherhajóról Varga Vilmos operatőr segítségé-

latonföldvára. A Vasas vízilabda szakosztályának vezetőségi tagjaként minden bajnoki mérkőzésen igyekszik ott lenni, de még a válogatott meccseire is gyakran kilátogat. Nagy öröme az utoljára 14 éve bajnok Vasas a közelmúltban jócskán megerősödött, s reménye lehet az újabb hazai elsőségre, amit nagyon szeretne megérni.

Jeney emberi nagyságának talán legfőbb bizonyossága, ahogyan minden lehetséges alkalommal megkülönböztetett módon beszél a feleségéről, a családjáról: — A legfontosabb a jó családi háttér. A feleségem nélkül sokkal kevesebbre vittem volna — szokta mondani.

Ehhez nem lehet mit hozzátenni, legföljebb a születésnapjókívánságokat.

Kép és szöveg: Jocha Károly

Kerületi focisiker Ausztriában



Tizenegy ország fiataljai mérték össze tudásukat május 29. és június 1. között az ausztriai Steyrben megrendezett Nemzetközi Utánpótlás Labdarúgó Tornán. Hat korosztály 98 csapata vett részt a versenyen, közülük az egyetlen magyar résztvevő, a II. Kerületi Utánpótlás Football Club két korcsoportban is indult. Az 1991/92-ben születettek csapata az U13/B csoportban első, az 1993/94-es korosztály csapata az U11/B csoportban második helyen végzett.

A kiválóan szerepelt játékosok névsora:

(91/92) Fogarassy Bálint, Miklósi Gergely, Vida Gergely, Horváth Gábor, Székely Szabolcs, Tóth Máté, Herczeg Levente, Király Márton, Bada László, Kocsis Máté, Knyazoviczki László, Tamási Ákos, Szokolczai Balázs, Moldován Tibor, Hegymegi János. Edző: Markóczy Csaba.

(93/94) Darabos Ádám, Karvalics Bence, Szerbák István, Carroll Nicholas, Kiss-Vámosi Márk, Gyürki Gergely, Varga Benjámin, Varga Samu, Óvári Norbert, Gyimesi Péter, Tankó Tamás, Veégh Szabolcs. Edző: Szeltner Norbert.

Polgármester Kupa

Az önkormányzat munkatársaiból toborzott „válogatott” Varga Előd Bendegúz alpolgármester vezetésével vett részt az egésznapos I. Polgármester Kupa kispályás labdarúgó viadalon, melyet az FTC edzőpályáján rendeztek június utolsó vasárnapján. A nyolcfős csapat a rekkenő hőségben hősiesen küzdött — olykor még a jóval tapasztaltabb, és a szabályokkal ütköző összeállításban induló ellenfél-

lel szemben is. A kerületi oktatási intézmények számára elnyerhető értékes sportszerekért dúló harcban, úgy tűnik, néhányan még a sportszerűtlenségtől sem riadtak vissza az amúgy jó hangulatú megmérettetésen.

Az alpolgármester ígéretet tett arra, legközelebb mindent megtesznek, hogy a kerületi csapat a mostani eredménnyel ellentétben a legjobbak közt végezzen.

Kerékpárokat Kárpátaljának

A Magyar Máltai Szeretetszolgálat megalakulása óta keresi, hol segíthet a határokon túl élő magyarokon is. Kárpátalján a tanuló fiatalok nagy része a családtól távol, rossz körülmények között, kollégiumokban él, ahonnan vagy csak ritkán juthat haza, vagy kilométereket gyalogol esőben, szélben, fagyban.

Ezért kérnek mindenkit, akinek van működőképes, a közlekedési szabályoknak megfelelő felesleges kerékpárja, hogy ajánlja fel a kárpátaljai gyerekek életé-

nek és iskolába járásának könnyebbé tételéért.

Várják iskolák, közösségek jelentkezését is, amelyek válladják, hogy környezetükben összegyűjtik a felajánlott bicikliket, és elszállításukig tárolják őket.

Felvilágosítás a gyűjtőhelyekről és a gyűjtés menetéről: Magyar Máltai Szeretetszolgálat (MMSZ) országos központ: 391-4700, 391-4704 (Hegyí Katalin). Kerékpárgyűjtő hely Budapest: 1035 Miskolc u. 32. Tel.: 388-8760, 388-8920.

Segítség, szülő lettem!

Nem akar enni a gyerek? Csak borogatja az ételt, dobálózik vele, élvezi, ahogy az ebédre kitett falatok leesnek a földre — ugye, ismerős? Nem lehet rá haragudni, hiszen a másfél évesek minden igyekezetével gyűjti a tapasztalatokat az életről. Az édesanya azonban lassan kétségbeesik, belefárad a kudarcba. Mi lesz így a gyerekekkel, mi az anyával?



Ha megjelenik a görcsös akarás: „Ne ezt edd, fiam, hanem azt! Ne ezt tedd, fiam, hanem azt!” és ilyenkor nem jön valaki, aki kívülről jövő rálát a dolgokra, akkor az asszonyok életének egy csodálatosan szép időszaka válhat pokollá. Van, akinek kéznél van a segítség — nagymama, anyós, testvér, barát —, de van, aki senkihez sem fordulhat.

2001 júniusában alakult meg egy szervezet Magyarországon, amely a kisgyermekes szülőknek kíván baráti segítséget nyújtani minden anyagi ellenszolgáltatás nélkül. Ez az Otthon Segítünk Alapítvány, melynek helyi szolgálatai folyamatosan jönnek létre az ország egész területén. Néhány budapesti kerületben már meg is kezdték a családok látogatását, a II. kerületi szolgálat kialakítása folyamatban van.

A szolgálat megelőző jellegű. Nem végzik el a szülő helyett a feladatokat, hanem megpróbálják rávezetni a helyes útra, tá-

mogatják, mellé állnak, szükség esetén tanácsot adnak, vagy egyszerűen levegőhöz juttatják az édesanyát. Céljuk, hogy megelőzzék a kifáradást, a magányt. Szeretnék a szülőket megerősíteni abban, hogy képesek feladataikat a családban kiegyensúlyozottan ellátni. Nem helyettesítik a hivatásos segítőkét, de arra is van idejük, amire egy védőnőnek vagy szociális munkásnak már nem marad.

Önkéntesnek bárki jelentkezhet, aki rendelkezik saját szülői tapasztalattal, képes az értő figyelemre, elkötelezettségre, szívesen elvégzi az alapítvány tíz alkalmából álló, ingyenes, önismereti és felkészítő tanfolyamát és saját idejét (heti legfeljebb 2–3 óra) szívesen felajánlja rászoruló kisgyermekes családoknak.

Ha szívesen részt venne ebben a munkában, felvilágosítást kaphat Csikorné Vásárhelyi Helgától a (06 20) 226-3231-es telefonszámon vagy drótpostán: csikor@eik.bme.hu.

Nyomozás a Mammutban

A II. kerületi Rendőrkapitányság gépjármű-csoportjának nyomozóihoz május 23-án este bejelentés érkezett a kapitányságra a Mammut üzletközpont biztonsági őrinek parancsnokától, hogy a parkolóban két gépjárművet feltörték. Az akcióban részt vevő nyomozók a helyszínen meghallgatták a sértetteket, az elkövetőket azonban a helyszín alapos átkutatása ellenére sem sikerült megtalálniuk. Ezt követően a biztonsági szolgálat parancsnoka értesítette a nyomozókat, hogy a parkolóban elhelyezett biztonsági kamerák rögzítették a gépjárműfeltöréseket. Ennek elemzésével ismertté vált az elkövetők gépjárművének rendszáma, s ennek alapján azonosították a tulajdonost, aki közölte a gépjármű használojának, F. Zsolt 26 éves gyáli lakosnak az adatait. Az elkövető lakásán a nyomozók házkutatást tartot-

tak, melynek során speciális, gépjárműfeltöréshez alkalmas eszközöket, valamint olyan autó-hangtechnikai berendezéseket foglaltak le, melyeknek az eredetét igazolni nem tudta. F. Zsoltot a nyomozók őrizetbe vették, a bíróság elrendelte előzetes letartóztatását. Az elkövető társának azonosítása folyamatban van. A rendelkezésre álló információk alapján feltételezhető, hogy F. Zsolt és ismeretlen társa január 1-jétől tizenöt hasonló bűncselekményt követett el.

A rendőrség ezúton köszöni meg a Mammut Üzletközpont üzemeltetési igazgatójának, Szíjártó Istvánnak, valamint a HB Security biztonsági parancsnokának, Kiss Péternek és Kiss László szolgálatparancsnoknak a nyomozásban nyújtott segítségét, a gyors és folyamatos információáramlás biztosítását, és a hatékony együttműködést.

Fotópályázat

A Szalmaszál a Hajléktalanokért Közhasznú Alapítvány *Az utolsó szalmaszál* címmel fotópályázatot hirdet amatőr és hivatásos fotósok számára természetfotó, szociófotó és zsánerkép kategóriában.

A beküldési határidő július 31. A beérkezett pályaművek a zsűri értékelése után kiállítással egybekötött jótékonysági árverésen vesznek részt. A befolyt összegből az alapítvány szociális la-

kást vásárol, amelyben 6–6 hónapig lakhatnak a leginkább rászoruló hajléktalan családok.

A zsűri tagjai: Korniss Péter fotóművész, Szabó Gábor és Jávör István operatőr. A díjakat a Kodak Kft. és a Forte Rt. ajánlotta föl. A pályázat fővédnöke Demszky Gábor főpolgármester.

Felvilágosítás Totka Erzsébetnél a 476-0227-es telefonszámon, vagy a www.szalmaszal.org honlapon.

Kerületi első helyezett

A XII. Országos Ifjúsági Tudományos és Innovációs Verseny idei helyezettjeinek a Millenáris Parkban adták át június 12-én a díjakat. A versenyre összesen 132 pályázat érkezett be, amiből a zsűri az első szakaszban hatvanegyet fogadott el, és javasolt kidolgozásra. Végül a májusi határidőre 48 pályamunkát adtak be. A három első helyezett egyi-

ke, a 19 éves Vermes Ákos kerületünkben él. Munkájában azt elemzte, mi történik a stresszelt stresszfelhérjéssel. A zsűri döntése értelmében a szeptember 20–26. között Budapesten megrendezendő *EU Contest for Young Scientists* európai döntőjében a hazánkat képviselő négy pályázat közül az övé lesz az egyik.

Nyáron zárva a könyvtár

A Török utcai könyvtár augusztus 1–29-ig zárva tart, nyitás szeptember 1-jén. A legközelebbi nyitva tartó budai könyvtár augusztus 18-tól a krisztinavárosi (I., Krisztina krt. 87–91, tel.: 356-4694, 225-7012, nyitva: hétfőn, szerdán és pénteken 13–19 óráig, kedden és csütörtökön 10–16 óráig), ahonnan könyvet, CD-t, videót lehet kölcsönözni, és mód van a számítógép használatára is. A Török utcai olva-

sójege oda nem érvényes, különbe kell íratkozni. A nyári zárva tartás alatt a kikölcsönzött könyvek az olvasóknál maradhatnak, viszont a CD-t, videót, magnókazettát, CD ROM-ot vissza kell vinni, különben felszámítják a kölcsönzési díjat.

A könyvtárral kapcsolatos kérdésükkel július 31-ig felkereshetik a könyvtár dolgozóit (Török u. 7–9.) vagy elérhetik őket a 212-1103-as számon.

Alapítványi tájékoztató

A Bányai Júlia Alapítványt — az akkori Bányai Júlia Általános Iskolában — 1990-ben a szülők alapították azzal a szándékkal, hogy javítsák a nyelvoktatás feltételeit. Az önkormányzati iskola 1998-tól Szabó Lőrinc Két Tannyelvű Általános Iskola és Gimnáziumként működik (Pasaréti út 191–193.), mert a fenntartó önkormányzat felvállalta az intézmény két tanítási nyelvű programjának működtetését. Az intézményben az oktatás ingyenes, de a szülők által létrehozott alapítvány az alapító okiratban foglaltak szerint támogatja az intézményt, és köszönettel fo-

gadja a támogatásokat. Ez lehet a személyi jövedelemadó 1 százaléka felajánlása, önkéntes befizetés, vagy az oktató-nevelő munkát segítő tárgyi eszköz felajánlása (idegen nyelvű könyvek, audiovizuális eszközök, számítógépek). A támogatás teljesen önkéntes, anonimitása garantált, a tanulók számára előnyt vagy hátrányt nem jelent.

Az alapítvány fennállása óta kapott támogatásokat ezúton is köszönik, az 1%-ok felhasználásáról évente tájékoztatást adnak. Az alapítványról érdeklődni a 394-3887-es és a 275-1097-es számon lehet.



Mint a mesében... Teljesítjük 3 kívánságát!

Ma kifizeti, holnap elviheti!

A készleten lévő autókat a kifizetést követő
2 munkanapon belül forgalomba helyezve átadjuk.

Hihetetlen, de igaz!

Új Peugeot 206 Open, már 1 990 000 forintért.

Hitelvásárlás esetén, 50% önrésszel
és 72 hónap futamidővel számolva,
a havi törlesztés 18 900 Ft.

Az igazi profikat a kánikula hidegen hagyja!

Peugeot Partner, Expert, Boxer haszongépjárművek
most klímával, alapáron.

www.peugeotkovacs.hu

**PEUGEOT
KOVÁCS
a siker
KOVÁCSAI**

PEUGEOT KOVÁCS
1039 Budapest
Szentendrei út 255.
Telefon: 436-0580



A Budai Polgár hirdetési díjai

Keretes hirdetés:

1/1 oldal:	160 000 Ft
1/2 oldal:	84 000 Ft
1/4 oldal:	52 000 Ft
1/8 oldal:	32 000 Ft
1/16 oldal:	20 000 Ft

Hat megjelenés után 15%,
11 megjelenés után 20%
kedvezményt adunk.

Zöld szín (Pantone 356): 10% felár.

Apróhirdetés:

lakossági 10 szóig:	1100 Ft,
10–20 szóig szavanként	+110 Ft,
közületi apróhirdetés:	3900 Ft.

Árainkat 25%-os ÁFA terheli.

Apróhirdetés és keretes hirdetés

készpénzfizetéssel:

1024 Mechwart liget 1.,
tel.: 316-8737.

Keretes hirdetés **átutalással:**
tel., fax: 316-3410, tel.. 336-1383.

A BETÉT HOZAMA	2	FEL- ÜGYELET	PITYEREG	HOZZÁ- TESZ	ÉGTÁJ RÖVIDEN	VIRÍT	HEVES MEGYEI HELYSÉG	RÓMAI 50	SORBAN ELMOND	VONAT- KOZÓ NÉVMÁS
1	T									A
.. ÉS A VARÁZSLÓ					PÁROSAN NYER!			... TAYLOR		
NŐI BECENÉV			HOZZA NEM ÉRTŐ		GÖRÖG LEVEGŐ			PÁLYA		ÉSZAK
NAGY PUSZ- TÍTÁST VÉGHÉZ			ANGOL DIÁKVÁROS							SÁRGÁ FESTO- ANYAG
VIETNAMEI HOLDJÚEV				VERSDÍSZ			IRO- ESZKÖZ	FRANCIA UTCA		
POL ... KAMB. POL. VOLT				TAROL			PEDÁLOS M. KERÉKPÁR	FEKETE I. GÓLYÁJA		
HELYET- TESÍT					KÖNNYŰ ERKÖLCSŰ NŐ					
OMSZK FOLYÓJA		ELŐTAG- KÉNT: ÚJ			USA ÁLLAM					GYÖKÉR
AROMÁS ITAL		NŐI NÉV		MOSÓPOR MÁRKA					IGE- KÉPZŐ	
MÁLTAI AUTÓJEL	... KOBO JAPAN IRO	S		ÉRTÉKESÍT		DAMA RÉ- GI SZÓVAL			LITER	
... DAGOVER	SPION	JELEMLEG	... MAJOR PEST M-I HELYSÉG			IRAKI HÍRÜGYN.				
	SZOLM. HANG	ZORRO	EZÜST							
CITÁL			TAVUNK							
			RÓMAI 1000							
KACAT			TARTOZÁST KIEGYENLIT			NÁTRIUM				

A rejtély főszereplőiben Ciceró gondolatát rejtettük el. A 2003/12. számban megjelent rejtély megfejtése: „Tőlünk függ minden, csak akarjuk” (Széchenyi István). A 76 helyes megfejtő közül három kedves olvasónk nevét sorsoltuk ki: dr. Seregi Győzőné, Noviczki Csilla, Bálint Ferencné. Gratulálunk a nyerteseknek, a könyvtulajdonosokat postázzuk címükre. Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár rejtélye”, 1024 Mechwart liget 1. címre legkésőbb 2003. július 24-ig.

Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

Hűvösvölgyi telephelyű cég elektronikai munkákhoz és számítógépek szereléséhez, szervizeléséhez műszerész munkatársat keres. Saját gépkocsiszállítást előny. Feltétel: alapvető számítógép-ismeret. Tel.: 032-93334

Mellékjövedelem AVON termék forgalmazásával! Rendelésértéktől függően akár 17 000 Ft ajándék! Szabóné, 397-0234, (06 30) 236-0736.

OKTATÁS

PÓTVIZSGÁRA FELKÉSZÍTÉS SZINTE MINDEN TÁRGYBÓL, NAGY GYAKORLAT-TAL. HÁZHOZ MEGYEK! Tel.: (06 70) 231-4202

Budai Ring Autósiskola az ön szolgálatában. Oktatóstúdió a Vico-tól 2 percre. Tel.: 202-0521, 487-0224, 14-19 óráig. Bp. II., Spáhi u. 21.

BUDAI RAJZISKOLA: 2 ÉVES NAPPALI TAGOZATOS KÉPZÉS ÉRETTSÉGIZETKEKNEK GRAFIKA, ÖTVÖS ÉS FOTÓS SZAKON OKJ SZAKVIZSGÁVAL. INFORMÁCIÓ: 355-0341

NYÁRI TENISZTÁBOR iskolásgyerekeknek napi illetve heti (étkezés + szállás). Tel.: (06 20) 956-6445

A Zsebibaba Magánóvoda szeretettel várja a gyerekeket 2 éves kortól: kis csoportlétszám, képességfejlesztés, nyelv, sport, zene. Tel.: 275-8872, (06 20) 916-6241, 1028 Budapest, Hidegkúti út 34.

Angol nyelvviszsgára felkészítés a Délinel. Tel.: 356-2503

Angol nyelvtanár tanítást, korrepetálást vállal. Tel.: 275-1820

DIPLOMÁS NYELVTANÁRNŐ több éves külföldi tapasztalattal NEMET-, ANGOL-, FRANCIAOKTATÁST, nyelvviszsgára felkészítést vállal felnőtteknek és tanulóknak. Tel.: (06 30) 373-8069

Matematika-, fizikatanítás az első kerületben, pótvizsgára, ismétlővizsgára felkészítés. Több mint húsz éves gyakorlat. Tel.: 213-7747, (06 20) 518-2808

Matematikatanítás, felkészítés pótfelvétele, pótvizsgára, nagy gyakorlattal, házánál is. Tel.: 250-2003, (06 20) 934-4456

MATEMATIKA-, FIZIKAKORREPETÁLÁST, pótvizsgára felkészítést vállal fiatal tanár főiskolásoknak is. Tel.: (06 20) 342-7667

INGATLAN

Budenz út elején teremgarázs kiadó. Érdeklődni: (06 30) 966-0375

Garázs kiadó a Marczibányi tér sarkán. Tel.: (06 30) 966-5296

Amerikai üzlettember bérelne 120-140 m²-es új vagy felújított lakást. Tel.: 250-4884

Francia ügyfeleink részére keresünk családiházakat a francia iskola közelében hosszú távú bérletre. Crespel Ingatlanroda: 386-0036.

PESTHIDEGKÚTON KÉTLAKÁSOS PANORAMÁS KERTES HÁZBAN NÉGYSZOBÁS LAKÁS GYÖNYÖRŰ KILÁTÁSSAL TULAJDONOSTÓL KIADÓ. Tel.: 275-7474

Buda legszebb épületében panorámás, nagy erkélyes 86 m²-es lakás kiadó. Tel.: 326-7258

Csendes, világos, emeleti, egyedi fűtésű eladó lakást, házat keresek az I., II., XII. kerületben. Tel.: 201-9475, (06 70) 237-9030

II., Rózsahegy utcában most épülő társasházban 86, 56, 97 m²-es lakások eladók. Tel.: 201-9475, (06 70) 237-9030

XII., Bartha utcai villában 90 m²-es cirkós és kandallós hangulatos lakás 12,5 m²-es terasszal, kocsibeállóval eladó. Ára: 30,5 M Ft. Tel.: 201-9475

XII., Gálóczy utcában 61 m²-es két-szobás, cirkós lakás garázzsal és 40 m²-es terasszal eladó. Irányár: 27,5 M Ft. Tel.: 201-9475

II., Bem rakparton III. emeleti 59 m²-es szobahallos utcai lakás eladó. Irányár: 15 M Ft. Tel.: 201-9475

KÉTGENERÁCIÓS ház (48 m²+150 m²) garázzsal, gépkocsibeállóval, gondozott, nagy kerttel Széchalmon eladó. Tel.: 376-8211, (06 70) 246-7687

SZÉCHALMON ületházban FÖLDSZINTI 10 m²-es jövedelmező ÜZLETHELYISÉG tulajdonjoga eladó. Irányár: 7,2 M Ft. Jelenleg: óra-ékszer. Tel.: (06 30) 281-9452, 397-1058, II., Hidegkúti út 167.

Eladó a Gyorskocsi utcában 32 m²-es magasságszintű garzon. Irányár: 9 200 000 Ft. Érdeklődni: (06 30) 949-6707

A Várnegyedben luxuskivitelű 35 m²-es csendes lakás sürgősen eladó. Irányár: 15,5 M Ft. Tel.: (06 30) 543-0407

Eladó Kuruclesi úti 80+20 m²-es 2+2 fészobás, loggiás, garázsos, részben felújított lakás. Irányár: 36 millió. Érdeklődni lehet: (06 30) 961-7584.

HAAS Gabriella ingatlanügynök 10 éve növekvő tapasztalattal és ingatlanlistával várja az adni-venni, bérelni, bérbe adni szándékozókat. Iroda: 416-8379, mobil: (06 30) 931-1337.

Az MT-Ingatlaniroda szakvizsgával, jogi ügyintézővel korrekt áron vállalja ingatlanok adásvételét, értékecslesét. Tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

Reális Ingatlaniroda különböző kategóriájú lakóingatlanokat keres eladásra ügyfeleinek. Kínálunk Budapesten, 11 helyszínen új építésű, változó méretű lakásokat. 1111 Karinthy út 20. Tel.: 209-0549, (06 30) 530-5338, www.realisingatlan.hu

PANORAMA INGATLANIRODA (XII., Nagyenyed u. 15/a; II., Filler u. 61., tel.: 213-8015, (06 20) 538-9720). ADÁSVÉTEL, BERBEADÁS, ÉRTÉKECSLES (7000 Ft-tól). E-mail: panagen@freema-il.hu

SZOLGÁLTATÁS

Székek, bútorok nádasát (Thonet) vállaljuk. Tel.: 275-8875

Ifj. dr. Decker Iván fogászati rendelője új címen működik. Teljes körű fogászati ellátás, műgyökér beültetése, esztétikus koronák, lézerkezelés, komputeres RTG-diagnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609. A rendelő címe: II., Margit krt. 35., II/3.

Megnyílt dr. Varga Zoltán FOGSZAKORVOSI RENDELŐJE. Nyugodt, igényes környezetben precíz, megbízható ellátás RÖNTGENDIAGNOSZTIKAVAL. Speaking English. Parkolási lehetőség biztosítva. Tel.: 352-6405, (06 30) 900-4123. Cím: 1025 Bp., Törökvész út 45., fszt. 2.

FOGÁSZATI LABOR vállalja fogsorok javítását, készítését esztétikus, biokompatibilis anyagokból. Tel.: 438-4747

Talpmasszázs, talpdiagnosztika, fülgertyázás, számítógépes lúdtalpbetét-készítés, reiki orvosi háttérrel. Fájdalommen-

tes allergia-, candidavizsgálat és terápia. „Vivien talpai” orvos-, természetgyógyász rendelő, II., Filler u. 10/a-b. Tel.: 316-2596

Kolon-hidroterápia, vastagbél tisztítása az immunrendszer erősítésére, emésztési zavarokra, fogókúra kiegyesztéseként, göctalanításra. „Vivien talpai” orvos-termesztgyógyász rendelő. II., Filler u. 10/a-b. Tel.: 316-2596

SAKORVOSI TÚ-LÉZERAKUPUNKTÚRA a Lukács gyógyfürdőből a Rózsadomb Centerbe költözött. Tel.: 326-1788, (06 20) 922-5058, dr. Kertész Mária.

Értesítem tisztelt betegeimet, hogy július 7-től rendelési időm megváltozik. Hétfő, szerda, péntek 8-12-ig, kedd, csütörtök 16-20-ig. Dr. Strébely Gusztáv, 1027 Ganz u. 13.

AKUPUNKTÚRA, AKUPRESSZÚRA. ÍRISZ-DIAGNOSZTIKA. LATÁS.JAVÍTÓ SZEMTÉRNING. FOGYÓKÚRA. GYÓGYTORNÁ. MASSZÁZS, AROMATERÁPIÁS CELLULITISZKEZELÉS. STRESSZOLDÁS, FÉNYTERÁPIA, MÁGNESES BIOTIMULÁCIÓ. TELJES KÖRŰ LABORÁTORIUMI VIZSGÁLTATOK. ORVOSOK ÉS TERMESZTGYÓGYÁSZOK. MEDI-LIAN EGÉSZSÉGSTÚDIÓ, MARGIT KRT. 61-63., TEL.: 212-5651

Bőrgyógyászati onkológiai, kozmetológiai magánrendelés. Bőrdaganatok kezelése, általános és gyermekbőrgyógyászat. XII., Alkotás u. 7/a, bejelentkezés: 466-8328, dr. Bánfalvi.

Alkoholhal kapcsolatos családi, egészségügyi, életvezetési problémák diszkrét és hosszú távú megoldása országosan működő szakintézet folyamatosan induló gyógyszermentes, intenzív kezelési programjain. Félút Centrum: 258-6878.

DR. PÁZMÁNY BÉLA ÁLLATORVOS RENDELŐJE MEGNYÍLT. SEBÉSZETI, BELGYÓGYÁSZATI, SZÜLETÉSI ELLÁTÁS. CÍM: 1028 MARIAREMETEI ÚT 61/A. TEL.: 397-7177, (06 30) 977-7177

VÍZORÁSZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintézővel. Mindennemű vízszeliteli munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250. www.vizszereles.hu

CSATORNASZERVIZ! Lefolyórendszerek építése, cseréje, javítása gyorsan a II. kerületben. Vízvezeték-szerelés, duguláselhárítás! Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Csőtörések javítása, vízszelítés, központifűtés-szerelés, gázszelítés, felújítás és javítás kőműves-, burkoló-helyreállítás-sal. Tel.: 283-4055, (06 30) 931-6929

Víz-, fűtés-szerelés, teljes felújítás, ázsók megszüntetése. Készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész-technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

Gyorsszolgálat vízszelítés, csőtörés elhárítása, vécétartály, csap cseréje, bojler vízkötelentése, mosógépek kötés, vízórászerelés tervezéssel, duguláselhárítás. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

VÍZSZERELÉS, DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Mindennemű javítások, szerelések még AZNAP. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

FÉG GÁZKÉSZÜLEKEK SZAKSZERVIZE BUDÁN. Vízmelegítők, tűzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még AZNAP. GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.gazszerviz.hu

FÉG gázkészülék javítása. II., Ördögárok u. 20. Tel.: 397-2031

GÁZ! GÁZ! GÁZ! Gázkészülékek szakszerű javítása, vízszelítés. Javításnál díjtalan kiszállás. Tel.: 280-2685

GÁZKÉSZÜLEK-SZERVIZÜNK JÓL KÉPZETT, UDVARIAS SZERELŐKKEL ÁLL ÜGYFELEINEK RENDELKÉSZÉRE. AZNAPRA NONSTOP. FÉG. Tel.: (06 20) 921-2215

Villanyszerelés gyorsszerviz ELMŰ-s szakemberrel. Korrekt áron, öt év garanciával. Tel.: 203-2310, (06 30) 354-6881

VILLANYSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. PETRAS MESTER. Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021

Villany-, vízszelítés, bojler, villámhárító szerelése, javítása. Anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

Érintésvédelem, tűzvédelem, villámvédelem szabványossági felülvizsgálata. Herbst György, XII., Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, tel.: (06 20) 929-2227

Villanyszerelés új és régi — felújítás, átalakítás, javítás. Herbst György, XII., Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, tel.: (06 20) 929-2227

Minősített villanyszerelő-mester vállal mérőhely-kiépítést, cseréjét, hőtárolós kályha, villanybojler, villanytűzhely javítását, érintést, villámvédelmi felülvizsgálatot. Tel.: 214-4920, (06 20) 986-5700

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még AZNAP. GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT, WC-k, csatornák, fürdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Duguláselhárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075, 230-4834, (06 20) 953-5200

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! GYORSSZOLGÁLAT! Lefolyók, csatornák szakszerű gépi tisztítása garanciával hétfőtől vasárnapig. Nem talált szerelőt, mi biztosan elvállaljuk. Vállalunk kamerás csatornavizsgálatot. Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

Duguláselhárítás falbontás nélkül, 4 órán belül. Tel.: (06 30) 934-6473, 280-2685

DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! II. kerületieknek azonnal. Több évtizedes gyakorlattal, falbontás nélkül. Csatornák cseréje, bontása, vízvezeték-szerelés. Tel.: 227-7210, (06 30) 940-0748

Redőny, relaxa, harmonikaajtó, napellenző, szalagfüggöny, szűnyogháló készítése, javítása. Tel.: 356-4840, (06 30) 954-4894

REDŐNY-RELUXA gyorsszerviz, gurtncsere garanciával. Tel.: (06 20) 453-1276

Műanyagredőny, napellenző, alumínium-redőny forgóablakra is, faredőnycsere, szalagfüggöny, tisztítás is, relaxa, fareluxa, roletta, ablakfólia, szűnyogháló, harmonikaajtó. Tel.: 394-4391

Redőny, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó, szűnyogháló készítése, javítása ingyenes felméréssel. Tel.: 213-2033, (06 30) 964-8876

Rövid határidővel gurtncsere, redőny, relaxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

Budai fagyasztó és hűtőgépjavító szakszerviz. Hívható a kerületből 6-21 óráig.

Helyszíni javítás garanciával. Tel.: 275-5644. Hétvégi ügyelet.

HÜTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATAK javítása kedvező áron, helyszínen, garanciával. **HÉTVEGÉN IS. Tel.: 306-7177, (06 30) 305-0210**

HÜTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek, fagyasztók javítása 32 éves gyakorlattal. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

Lehel-Zanussi hűtőszekrények ajtómágnesgumi cseréjét vállalja nyugdíjas hűtőgép-szerelő vállalkozó. Tel.: 252-0475

Hűtőgépek, fagyasztók, mikrosütők, bojler, mosógépek, hőtároló kályhák javítása a helyszínen. Tel.: 280-2685, (06 30) 934-6473

HEGYVIDÉK — BUDAI HÜTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. Helyszíni javítás, garanciával. Hívható a kerületből 6–21 óráig. Hétvégén is. Tel.: 395-2991, (06 20) 934-5183

Minden típusú automata mosógép javítása. Még ma? Egy év (!!!) garancia. Ingyenes kiszállás! Telefonos diagnosztika. Energomat, Whirlpool, Zanussi. Bódi Gábor, (06 20) 961-8618. Visszahívom.

MOSÓ- ÉS MOSOGATÓGÉPEK, villanytűzhelyek, villanyfűtések megbízható javítása garanciával. Tel.: 395-7278, (06 20) 493-0074. Hétvégén is hívható!

GELKA-BUDA. Mosógépek, hűtőgépek, villanybojler, villanytűzhelyek SZAKSZERŰ JAVÍTÁSA. Tel.: 247-7077

Energomat, NDK-típusú, Philips, Whirlpool, Zanussi, Siemens, Bosch és más külföldi mosógépek szakszerű javítása, garanciával. Debreczi Péter. Tel.: (06 30) 966-7568

Villanybojler minden típusának javítása, vízkötelenítése, cseréje, szervizelése hétvégén is. Gelka-Buda, tel.: 247-7077, (06 30) 960-6590

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE BUDÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere, értékesítés (pl. 80 l: 23 900 Ft-tól) még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250. www.lakasszerviz.hu

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNEN, 28 ÉV SZERVIZGYAKORLATTAL, OLCSÓN, GARANCIÁVAL, KISZÁLLÁSI DIJ NÉLKÜL. Tel.: 9-17 óráig: 214-2070, mobil: (06 20) 991-3405, KOVÁTS MIKLÓS.

TELEVÍZIÓ (helyszínen), rádió, magnó, autórádió, HI-FI szerviz. Nyugdíjas KEDVEZMÉNY. 1025 Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936, (06 20) 397-7320

TELEVÍZIÓ, VIDEÓMAGNÓ, TÁVIRÁNYÍTÓ, HANGFAL, HI-FI-készülékek precíz javítása, írásos garanciával, alacsony áron, telephellyel rendelkező, megbízható szerviz. ELZSO SZERVIZ, II., Nagybányai út 38/c. Tel.: 200-2212, 9-17 óráig.

Rádió, magnetofon, lemezjátszó, telefon, üzenetrögzítő, kisképernyős televízió, videómechanika helyszíni javítása, beüzemelése. CD-tisztítás előzetes ármegeállapítás alapján. Hétköznap ingyenes kiszállítás. Deák Csaba, tel.: (06 20) 323-0273, üzenethagyás: 250-0413.

TELEVÍZIÓ, VIDEÓ, MONITOR, CD, DVD, KAMERA, HI-FI, MIKROSÜTŐ GYORS-SZERVIZ. Tel.: (06 70) 246-5049. HÉTVEGÉN IS HÍVHATÓ.

Tévé, videó, kamera, monitor, mikrosütő javítása. Javítás esetén díjtalan kiszállítás. Tel.: (06 30) 934-6473, 280-2685

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNEN AZONNAL! (Orion, Videoton, ITT Nokia, DUAL, Schneider) Tel.: (06 20) 471-8811, (06 20) 471-8871

TERVEZŐ, KIVITELEZŐ KFT, LAKÓÉPÜLTEK, NYARALÓK ÉPÍTÉSÉT, MEGLEVŐ ÉPÜLTEK BŐVÍTÉSÉT, FELÚJÍTÁSÁT, TETŐTER BEÉPÍTÉSÉT VÁLLALJA TERVE-

ZÉSTŐL AZ IGÉNY SZERINTI KIVITELEZÉS-SIG. Tel.: 325-8810, (06 30) 211-4979

ÁCSMUNKÁK: TETŐKÉSZÍTÉS, FELÚJÍTÁS, GARÁZS, GALÉRIA, FAHAZ ZSALÁZSA, ÁLLVÁNYOZÁS. Tel.: 397-1625 este. mobil: (06 30) 587-8666.

Műkökésztés helyszínen is előregyártva. Kerítésfedlapok, ablakpárkányok, szegélyek, lépcsők, felújítások, régi lépcsők újracsomcsézése. Tel.: 376-9735, (06 30) 387-2894

Lapostető-szigetelést vállalunk referenciával, 10 év garanciával, stabil gárdával. 4 Pillér Kft. Tel.: 405-4603, (06 30) 931-5495

Tető- és teraszszigetelés 10–12–15 év garanciával: EPSZÁKKER KFT. Tel.: 326-5312

Javítás: Kémény, lépcső, párkány, lábazat, szigetelés. Épületek generálkivitelezése. Tel.: (06 20) 214-4421

Cirkók, gázbojler, konvektorok javítása, villanybojler vízkötelenítése, csapok, vécék javítása azonnal, garanciával. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

FÜTÉSKORSZERŰSÍTÉS 30% ÁLLAMI TÁMOGATÁSSAL. TÁRSASHÁZAKBAN, SZALLODAKBAN, ÜZEMEKBE, BARHOL. ÉPÜLETGÉPÉSZETI TERVEZÉS, KIVITELEZÉS. Tel.: 376-9740, (06 20) 988-8031

FÜTÉSSZERELÉS, FÜTÉSRENDSZER JAVÍTÁSA A RADIÁTORCSPÖPÖGÉSTŐL A TELJES FELÚJÍTÁSIG, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.futesszerelés.hu

KLIMÁK ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE, JAVÍTÁSA, DÍJTALAN FELMÉRÉS, ÁRJÁNLAT. Tel.: 455-0912, www.lakas-szerviz.hu

FÉM BEJÁRATI AJTÓK MABISZ MINŐSÍTÉSSEL, MÉRTEK GYÁRTVA 121 500 FT + ÁFA FORINTTÓL. FELMÉRÉS, HAZHOZZÁLLÍTÁS, BEÉPÍTÉS AZ ÁRBA. NYILÁSZÁRÓ SZAKÜZLET, XIII., Klapka u. 17-23. Tel.: 320-7746

AJTÓ-, ABLAKSZAKÜZLET KÜL- ÉS BELTERI NYILÁSZÁRÓK CSERÉJÉT, ÚJ HÁZAKBA BEÉPÍTÉS VÁLLAL KIVÁLÓ MINŐSÉGBEN, NAGY BEMUTATÓTEREMMEL. XIII., Klapka u. 17-23. Tel.: 320-7746, hétfő-péntek: 8–16 óráig.

Betörés elleni vasrácsok, ajtók, folyosó-elzárások készítése és javítása nagy gyakorlattal. Tel.: (06 30) 932-4257

Lakásriasztók, kaputelefonok, tűzjelzők telepítése, javítása, karbantartása. Vágó László biztonságtechnikai tervező-szerelő. Tel.: (06 70) 312-8117

Zártsere gyorsszolgálat, hevederzár-szerelés, biztonsági ajtórácsok, lakatosmunkák. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Biztonsági rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek készítése, javítása. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

GARÁZSKAPUK, kapunyitó automatikáik, páncélajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések. Urbanek. Tel./fax: 214-7442, (06 20) 978-7429

Biztonsági berendezések, kaputelefonok szerelése. Herbst György, XII., Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, tel.: (06 20) 929-2227

Lakatosmunkák, védőrácsok, korlátok, tolókapu, egyéb szerkezetek. Kandallóépítés, gipszkartonozás, fakivágás. Tel.: (06 30) 292-3247, 397-0147

Kerítések, kapuk, korlátok és egyéb vasipari munkák készítése, javítása garanciával. Tel.: 376-9800, (06 70) 234-7311

VAGYONVÉDELMI SZAKÜZLETBŐL: LAKÁS-, HAZRIASZTÓK, KAPUTELEFONOK, KÜLTÉRI KAMERAS RENDSZEREK A FELMÉRÉSTŐL A TELEPÍTÉSIG. XIII., Klapka u. 17. Tel.: 350-2098

Komplett és részleges lakásfelújítás. Beépített bútorok készítése. Szalagfüggöny, aluredőny. Tel.: (06 20) 950-6057

Minőségi lakásfelújítások, szakipari munkák korrekt áron, garanciával. Tel.: (06 20) 342-5463

TAPÉTÁZÁST, MÁZOLÁST, SZOBAFESTÉST VÁLLALOK. Tel.: 325-5853, (06 20) 457-8127

Gipszkartonozás, lambériázás, hajópadlózás gyorsan, tisztán, pontosan. Tel.: (06 30) 211-4979, 325-8810

Festőpáros vállal teljes körű festőmunkát, valamint komplett lakásfelújítást minőségben, 20% kedvezménnyel. Tel.: 466-6039, (06 70) 297-6557, (06 70) 258-1271

SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST TAKARÍTÁSSAL, PARKETTAZÁST, PARKETTACSISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

Festés, mázolás, tapétázás, szőnyegpadló-, parkettafektetés, nyílászárók passzítása, légszigetelése garanciával. Riener és Tsa Bt. Tel.: 276-1805

Szobafestést, tapétázást, mázolás vállalkozásoknak is. Tel.: (06 20) 944-3539

Új ajtók, ablakok készítése, javítása. Bútorok készítése, javítása. Famegmunkálás. Tel.: 325-8396, (06 20) 946-3568

Kárpitos bútorfelújítást vállal asztalos-, nádazás, gyékényezés munkákkal. Ingyenes felmérés, szállítás. Takács László, 1013 Bp., Feszty Árpád u. 2., alagsor. Tel.: 214-8384, (06 30) 950-5227

TAKARÍTÁS! Lépcsőház-takarítást, festés utáni nagytakarítást vállalkozó. Nagy gyakorlattal, megbízható munkát végez. Tel.: 287-3912, (06 70) 240-3478

Költöztetés, csomagolás ingyen dobozokkal, zongoraszállítás, lomtalanítás, bútor-szerelés. Tel.: 349-0365, (06 20) 955-2082

Költöztetés, lomtalanítás, csomagolás ingyen dobozokkal! Bútorszerelés, zongoraszállítás. Budapesti Teher, tel.: 250-0698, (06 20) 411-6655

Fuvarvállalás zárt, dobozos, 3 x 2 x 2 m rakterű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 20) 340-5102, Sziráki.

KÖLTÖZTETÉS olcsón, szakszerűen! Nyári akció! Árainkat 10%-kal csökkentettük. Ingyenes pótkocsi, dobozok. Bauer-Teher. Tel.: 281-1881

HORTUS HUNGARIKUS JÁRAI MÉRNÖKI IRODA kínálata: rendszeres kertrendezés, automata öntözőrendszerek, díszta-vak, díszzőkökutat, kerti lámpák, fajták, támfalak tervezése, építése garanciával. Tel.: (06 20) 320-1062

Környezetmérnök vállalkozás kertrendezést, díszzőkökutat, automata öntözőrendszereket, díszburkolatokat, egyéb ötletek kivitelezését garanciával. Tel.: (06 20) 544-2293

Elhanyagolt kertek rendbetétele, sövényvágás, fakivágás, gallyazás szállítással. Motoros kaszálás, rendszeres fűnyírás, fűvesítés. Tel.: (06 30) 274-1368, 405-2725

FAKIVÁGÁS, veszélyes fák lebontása. Tel.: (06 70) 335-7382, (06 30) 300-7382

Fakivágás, gallyazás, bozótirtás szállítással, hegemaszótechnikával is. Referenciák 1983 óta. Gond Ferenc. Tel.: (06 30) 977-1745, 319-3088

Házak kertrendezése, fűvetés, sövényvágás. Konyhakert, szőlő, gyümölcsös gondozása, permeterés, rotálás vidéken is. Tel.: (06 70) 202-3791, Molnár József.

Szakszerű kertépítés, kertgondozás, öntözőrendszer telepítése, növényvédelem (vegyszeres). Fűpermetezés, gyomtalanítás. Tel.: (06 30) 311-5987, (06 70) 209-2701

KERTIGÉP-JAVÍTÁS! Fűnyíró, kapagépek, permeterzők, szivattyúk javítását vállalom. Tel.: (06 20) 991-6070, (06 20) 323-0341

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, FEJLESZTÉSE 8–20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

44-es női kisseriás egyedi ruhák készítő! megrendelhetők. Urbanek, tel./fax: 214-7442, (06 20) 538-6171

BUDAGYÖNGYÉBEN HOROSZKÓPELMÉZÉS, CIGANYKARTYAVETÉS és ezoterikus könyvek, ajándékok, CD-k megtalálhatók. Tel.: (06 30) 281-9452, 275-0855/268

Mérlegképes könyvelő, adótanácsadó vállalja kft-k, bt-k, egyéni vállalkozók könyvelését. Tel.: 200-9716

TÁRSASHÁZUNK VÁLLALJA TÁRSASHÁZAK KÖZÖS KÉPVISELETET MŰSZAKI, JOGI, PÉNZÜGYI HATÁRREL. Tel.: 240-6292, (06 70) 242-2278

VÉTEL-ELADÁS

Teljes könyvtárakat, régi és modern könyveket, levelezőlapokat, képeket, rézkarcokat, hagyatékot korrekt áron vásárolunk. Díjtalan kiszállás! Nostalgia Antikvárium, 1027 Varsányi Irén u. 24. Tel.: 214-7015, ifj. Nagy László.

Eladó fehér étkezőasztal, szekrényes mosogató, faliszekrény, spanyol napernyő. Tel.: este 6 után: 394-3559

MŰGYŰJTÉS

Fiatl, diplomás régiségkereskedő régi bútort, festményt és minden egyéb apróságot vásárol. Tel.: (06 30) 255-9740

Horváth István gyűjtő vásárol műtárgyakat, festményeket, bútorokat, ezüstöt, szobrokat, bronz- és fatárgyakat, csillárokat, antik ékszereket, biszkat, perzsaszőnyegeket, üvegtárgyakat, teljes hagyatékot. Tel.: 345-4155, (06 20) 944-8378

ANTIKVÁRIUMUNK KÖNYVEKET, TÉRKÉPEKET, FESTMÉNYEKET, VITRINTÁRGYAKAT, KÉPESLAPOKAT, DVD-KET, CD-KET, BAKELITLEMEZEKET VÁSÁROL KÉSZPÉNZÉRT. DÍJTALAN KISZÁLLÁS! Tel.: 332-0243

TÁRSKERESÉS

Kínos pillanatok nélkül... **szingliklub.** Diszkrét és személyes. A tartós kapcsolatok közvetítője. Tel. 15 órától: 201-0053, (06 20) 579-6403

SZERETETTEL várunk mindenkit, aki társ-kereső szolgáltatunkat igényli. Értékrendünk a megbízhatóság Györgyi asszonynál. Tel.: 326-5989, érdeklődés reggel 8–10-ig, este 20–22-ig. Nyugdíjasoknak 50% kedvezmény.

Értelmiségiek, vállalkozók színvonalas társ-közvetítője hangulatos rendezvényekkel, programokkal! Tel.: 331-6622, Kiss Etelka.

EGYÉB

Idős hölgygel vagy úrral életjáradékot kötnék. Egy évet előre fizetek, a többi havonta megegyezés szerint. Tel.: 345-4155, (06 20) 398-4773

ÉLETJÁRADÉKI szerződést kötne fiatalal-ber kisgyermekre jövőbeni lakásmegoldása érdekében. Tel.: 490-2185

Egészségtanácsadás orvostól térítésmentesen. Van megoldás a természetben mindenféle panaszára, allergiára is. Hívjon bátran, segítünk. Tel.: 316-6316, hétfő, péntek 15–19 óráig.

SZJA-KEDVEZMÉNY
ÉRVÉNYESÍTHETŐ!Budapest II.
Csévi utca 7.
(Pasaréti térenél)A
Pasaréti
NYELVISKOLAAKKREDITÁLT NYELVISKOLA
OKÉV: 07-0192-02Telefon:
275-1148, 275-1149
www.pasaretinyelviskola.com**NYÁRI INTENZÍV**NYELVTANFOLYAMOKAT indít minden szinten
reggel, délben és délután
— július 28-tól**3** HETES
BESZÉDCENTRIKUS
KISC SOPORTOS**ANGOL, NÉMET, SPANYOL, OLASZ
külföldieknek MAGYAR**

Beiratkozás és szintfelmérés hétköznapiakon 8–19 óra között!

Még egy hétig,
(július 14–július 18-ig)
várjuk a gyerekeket
nyári idegennyelvi,
kézműves- és
futballtáborunkba.Egyéni gyermek
és felnőtt
nyári nyelv-
tanfolyamokra
lehet jelentkezni
július 18-ig
(8–14 óráig)Bp. II., Szász Károly utca 6., fszt. 1. Tel.: **212-1492**
E-mail: **taborok@nyit.hu; www.nyit.hu**Családias légkörű
tehetséggondozó óvodába
3 éves kortól szeretettel várjuk
a kisgyermeket. Minden
gyermek egyéniségének
megfelelő fejlesztés (zene,
mozgás, manuális képesség,
nyelvek).A gyermekek szállítására busz
áll rendelkezésre.GENIUS
Tehetséggondozó Óvoda
1213 Budapest,
Szent István út 170.
Tel.: 277-0059,
(06 20) 934-7313**SILVER ANTIKVITÁS**II., Fény utca II/55. üzlet
Tel.: 345-4184, (06 20) 398-4773

Adásvétel. Készpénzért vásárolok régi bútorokat (komódot, szekretert, vitrint stb.), festményeket, óras festményeket, faliszőnyeget, perzsaszőnyeget, ezüstöt (gyertyatartót, gyümölcsöstálat, cukordobozt, zománcos ezüsttárgyakat), pecsétes Zsolnay-tárgyakat, porcelánokat, üvegtárgyakat, kerámiákat, antik ékszereket, bizsukat, órákat, bronz- és faszobrokat, csillárokat, régi játékokat, okleveleket, könyveket, képeslapokat, kitüntetések, teljes hagyatékok.

Tisztelt Gázfogyasztók!

Értesítjük Tisztelt Fogyasztóinkat, hogy Gázbeszedési Irodánkat 2003. augusztus 1-jétől 31-ig zárva tartjuk.

A számlakibocsátás rendje úgy módosul, hogy T. Fogyasztóink augusztusban számlát nem kapnak, a júniusi fogyasztásról szóló számla szeptemberben, a júliusi és augusztusi fogyasztásról szóló összevont számla októberben kerül bemutatásra.

Multiplex Kft.
Gázdíjbeszedési Iroda**RINGPRESS**
ÉPÍTŐIPARI KFT.Vállal
Tervezést
Kivitelezést
Felújítást
Tetőter-
beépítést
1025 Bp., Szépvölgyi út 98.
Tel.: 325-8810, (06 30) 211-4979Remetekertvárosban legkedvezőbb áron!
II. kerület, Remetekertvárosban panorámás telken, 2 db 2 lakásos társasház délkeleti fekvésű lakásai (65, 85, 100 m²) lekötethetők!
- garázs 3 M Ft,
- tároló 800 e Ft.
Carion Consulting Ingatlanforgalmazó és Szaktanácsadó
H-1023 Budapest, Bécsi út 25.
Tel.: (06-20) 488-8880, (+36 1) 346-7181
e-mail: consulting@carion.hu
www.carionconsulting.hu**HÉVÍZEN**a Fortuna utcai liftes,
panorámás,
új társasházban
34–45–65 m²-es
lakások felszerelt
konyhával, gardróbbal
eladók.Telefon: 430-0140
(06 30) 363-1211
www.wigo.hu**Szőnyegtisztítás**

(06 80) 200-639

ingyen hívható 8–16 óráig

3-470-865

3-470-866

Mélymosás, vegytisztítás, szegés
háztól házig 2 nap alatt.
Perzsák, szőttek szakzszerű javítása.**Szőnyeg Express Kft.**Budapest IX., Soroksári út 164.
Régi címünk: Bp. X., Fertő u. 8.**JÓ HALLANI !**

Dig itá lis ha lló ké szü lé ke k a le g ke d ve zô b b á r o n !

Viton Hallókészülékek Kft
II. Margit krt. 31-33. Tel: 336-0298, 336-0299
VI. Andrásy út 76. Tel: 311-5058, 311-5071
Budaörs, Szabadság út 14. Tel: 23/ 428-256Fűlúg á s e l l e n i z a j g e n e r á t o r
Díj m e n t e s h a l l á s v i z s g á l a t
M i n d e n t e m é k ü n k T B - t á m o g a t o t t ,
k ö z g y ö g y e l l á t á s r a i n g y e n e s e n i s .H o z z a b e a h i r d e t é s t ,
s a j á n d é k e l e m e t a d u n k !
(b e v á l t h a t ó : k é s z ü l é k v á s á r l á s e s e t é n)Az I., Toldy Ferenc
utcábanzárt udvari
gépkocsiparkoló
bérbeadó.Érdeklődni
munkanapokon
8–16 óráig
a 224-3435-ös
telefonszámon lehet.

PROSEC Biztonságtechnikai Kft.

BUDA FIGYELŐ SZEME

Fő tevékenységünk:

- Elektronikus riasztórendszerek telepítése
- 24 órás távfelügyelet, telefonos és RÁDIÓS
- Kivonuló fegyveres járőrszolgálat (csak Budán)

Egyéb tevékenységünk:

- Kamerás biztonsági rendszerek telepítése
- Tűzvédelmi és beléptetőrendszerek kivitelezése
- Video-kaputelefonok telepítése
- Fegyveres és kutyás objektum- és területőrzés

DÍJMENTES FELMÉRÉS, ÁRAJÁNLATADÁS ÉS UGYONVÉDELMI SZAKTANÁCSADÁS!

Budapest II., Buday László u. 7.
Tel.: 315-0980 Fax: 315-0988 E-mail: prosec@axelero.hu

www.prosec.hu

BAUMAG Ingatlanfejlesztési Szövetkezet

Lakások, irodák építése és forgalmazása, állami támogatások igénybevétele!
Tel.: (06 23) 508-705, (06 20) 93-94-523

BAUMAG Szövetkezeti értékpapír

NETTÓ ÉVES HOZAM

Lekötési idő	10 000–2 990 000 Ft	3 000 000–6 990 000 Ft	7 000 000 Ft-tól
1 hónap	évi 12%	évi 12,5%	évi 13%
2 hónap	évi 12,5%	évi 13%	évi 13,5%
3 hónap	évi 14%	évi 14,5%	évi 15%
4 hónap	évi 14,5%	évi 15%	évi 15,5%
5–12 hónap	évi 15%	évi 15,5%	évi 16%

RÉSZLETES INFORMÁCIÓ:
1024 Budapest, Káplár u. 2/a, tel.: 315-1630
Nyitva: hétfőtől-csütörtökig: 8.30–17 óráig; pénteken: 8.30–12.30 óráig
Bővebb információ az m1/m2 Teletext 536. oldalán
ADÓAZONOSÍTÓ SZÁM ÉS SZEMÉLYI IGAZOLVÁNY SZÜKSÉGES!

Érezze magát nagyobb biztonságban!

3–4 DIMENZIÓS ULTRAHANGVIZSGÁLAT



Készíttessen szakorvosainkkal magának és családjának ultrahangvizsgálatot:

- daganatszűrőként (hasi, mell, nőgyógyászati, férfi nemiszervek, pajzsmirigy)
- hasi panaszok tisztázására
- nőgyógyászati szűréshez (hüvelyi ultrahang is)
- meddőségi szűréshez
- terhességi vizsgálatához, genetikai szűréshez
- keringési zavarok tisztázására
- ízületek vizsgálatára (gyulladás, kopás, porcok, inhvél, inak)
- csecsemő- és gyermekultrahang-szűrőként

A legkorszerűbb, 3–4 D ultrahangkép jobb felbontású, ezért megbízhatóbb és precízebb diagnózist tesz lehetővé, mint a hagyományos 2 dimenziós képek.

BEJELENTKEZÉS: Biovital-Melissa Egészségközpont, tel.: 315-2069, 315-2018.

Vállaljuk társasházak
közösképviseletét, könyvelési feladatait,
illetve kezelési feladatainak teljes körű ellátását.

TÁRSASHÁZKEZELÉS

Megbízásukat több éves tapasztalattal, magas szakmai felkészültséggel, garanciákkal vállaljuk.

KÉRJE RÉSZLETES AJÁNLATUNKAT!

internet: www.varosfm.hu
e-mail: boros.peter@varosfm.hu
tel., fax: 371-0183 mobil: 06 30 940-7252

ZÁRKIRÁLY® BT.
ZÁR, LAKAT, VASALAT
2. ZÁRKIRÁLY®
(A Skálától 1 percre, az Aranyok mellett.)

T./F.: 201-3928
KIS- ÉS NAGYKER.
1027 Bp., Margit krt. 54.
1117 Bp., Fehérvári út 24.
T./F.: 466-5654

A mechanikus védelem teljes kínálata:
Zárbetétek (MUL-T-LOCK, KESO...), zárok, székek, lakatok (8 ország kínálatából), ELZETT termékek, réz, króm és mattkróm kilincsgarnitúrák, zártartozékok, vasalatok, réz, rozsdamentes és szálcsiszolt küszöbsínek (egyedi méretben is), postaládák pénz-kazetták, kormányzárok, kéziszerszámok, szegek, csavarok, dübelek, HEVEDERZÁRAK.

+ SZOLGÁLTATÁSAINK:

- KULCSMÁSOLÁS: lakás-, autó-, speciális és mágneskulcs
- ZÁRBETÉTEK ÁTKÓDOLÁSA
- EGYFORMA ZÁRLATÚ ÉS FŐKULCSOS RENDSZEREK
- HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE: Mo. teljes kínálata egyedi méretben is (MABISZ által elfogadott termékek)
- FENYMÁSOLÁS

SZOMBATONKÉNT -10% !

RÉZ ÉS KRÓMARÚK POSTALÁDÁK SZÉKEK -20%

PILIS-INVEST®

A **PILIS-INVEST**® Ingatlanbefektetési Szövetkezet legújabb termékének értékesítése megkezdődött!

A piliscsabai Magdolna-völgy lakópark bejáratánál,
12 házban, 72 lakás épül.

A lakások mérete
51 és 66 négyzetméter közötti.



Bruttó négyzetméterár:

250 000 Ft

Értékesítési iroda:

Budapest, Retek u. 10.

Tel.: 315-1311,

de bármelyik

PILIS-INVEST® irodában
kérhető részletes információ.



www.pilis-invest.hu

Irodák

Budapest I., Retek u. 10. Tel.: 315-1311	Sopron, Örkény u. 8. Tel.: 06-99-324-960
Budapest VI., Podmaniczky u. 4. Tel.: 475-0165	Győr, Schweidel u. 15. Tel.: 06-95-543-168
Debrecen, Szent Anna u. 55. Tel.: 06-52-334-816	Miskolc, Szentpál u. 11. Tel.: 06-46-506-672
Szombathely, Arany u. 4. Tel.: 06-94-500-523	Székesfehérvár, Ady E. u. 2. Tel.: 06-22-505-907
Nyíregyháza, Sárosvásár u. 14. Tel.: 06-42-304-494	Pécs, Kossuth u. 3. Tel.: 06-72-334-770
Szeged, Tisza Lajos krt. 58. Tel.: 06-62-548-665	



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Szolgáltatás

Posta
Kézi autómosó, -kozmetika
Harlekin könyvesbolt
Kodak Expressz
OTP-flók
Design Service
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó
Natura virág
Orvosi Akupunktúra — Homeopátia
Lukács Ékszer — készítés, javítás
Táplálkozási és életmód-tanácsadás

Szaküzletek

Csodavár játékbolt
M-Line Design bútorstúdió
BioMánia
GSM szaküzlet + szerviz
Lukács Ékszer
Drogerie Markt
Konyhastúdió
Porcelán és művészeti tárgyak
Ez jó design

Élelmiszer

Kaiser's supermarket
Vitaminkert zöldség- és gyümölcsüzlet

Divatáru és öltözködés

Blue Shoes cipőbolt
Kenguru Kuckó gyermekruházat
Ibici márkabolt (harisnya)
Mimosa Kismamaruha
Hollywood divatáru

Vendéglátás

Jerbe kávézó

Szórakoztatás

Bowling és étterem
Wellness Klub
Casino
Squash

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's supermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	vasárnap–csütörtök: 11.00–23.00
	péntek–szombat: 11.00–02.00
Squash	hétfő–vasárnap: 6.00–24.00

**Üzlethelyiségek
bérelhetők:
345-8401**

BEVÁSÁRLÓKÖZPONTUNKBAN

POSTA
IS MŰKÖDIK

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.



UV Bowling!

restaurant & pizzeria

Pálya foglalás személyesen,
vagy telefonon **(345-8440)**.

1025 Budapest, Törökvész út 87-91.

(a Rózsadomb Centerben)

nyitva tartás: vasárnaptól-csütörtökig 11-23 óráig

pénteken és szombaton 11-02 óráig

11-17 óráig

200 Ft/game/fő

17-02 óráig

300 Ft/game/fő

szombat, vasárnap és ünnepnap:

300 Ft/game/fő

FIGYELEM!

Diákigazolvány felmutatása esetén

hétfőtől-péntekig 11-17 óráig

50% kedvezményt adunk.



Hűtse le a nyarat az Opel Maxaboval!



Opel: Jó ötletek – jobb autók.



■ Corsa: ajándék klíma

■ Astra: ajándék
automata klímával

■ Zafira:
automata klímazabályzó
+tempomat ajándékba



Ajándék automata klíma!

A 10 éves Opel Maxabo hűtő ajánlataival, jubileumi ajándékaival és számos más kedvezménnyel várja Önt márkakereskedéseiben! Használtautó-beszámítás a legkedvezőbb áron, egyedi hitelkonstrukciók (THM=6,8%-tól), akár kamatmentesen (THM=0%)! Ajánlatunk március 1-től augusztus 31-ig tart, bizonyos modellekre és felszereltségekre nem érvényes.

Fogyasztás: 5,8-13,8 l/100 km, CO₂ kibocsátás: 127-243 g/km

**10 évesek lettünk, de az ajándékot most Ön kapja!
Tehát nyomás a Maxaboba!**

Az Ön Opel partnere:

Opel Maxabo

1037 Budapest, Bécsi út 254., Tel.: 250-7373, (20) 999-7373,
(30) 555-7373 Fax: 367-3590

1021 Budapest, Hűvösvölgyi út 32., Tel.: 200-7200, Fax: 200-6820
opel@maxabo.hu, www.opelmaxabo.hu

Most dobja ki régi melltartóját az Aranypóknál!

Régi melltartója most
1000 Ft-ot ér!

Bármely régi melltartójáért
cserébe most 1000 forinttal
olcsóbban vásárolhat egy
új Triumph melltartót.

Július 31-ig vigye magával
és dobja ki régi melltartóját
az Aranypók üzletében és
válasszon a 8 Triumph
modell közül.

Néhány modellhez nadrág is
1000 Ft-tal olcsóbban
kapható.



Megnyitottunk!

A Raiffeisen Bank legújabb fiókja teljes
körű szolgáltatással, ügyfélközpontú,
barátságos környezetben várja
ügyfeleit:

▶ Raiffeisen Értékszámra – A sokoldalú bankszámla

▶ Hitelek lakásvásárlásra, illetve tetszőleges célra – Kíváncson bármit!

▶ Lékötött betétek, befektetések – Megoldások mindenkinek

▶ Széles körű, 24 órás elérhetőség – Bárhonnan, bármikor

Bankfiók:

Budapest, I. Batthyányi tér 5-6.

06-40-48-48-48 | www.raiffeisen.hu

VELÜNK KÖNNYEBB Raiffeisen
BANK